

ES	Manual de instrucciones	2-6
GB	User manual	7-11
FR	Manuel d'utilisation	12-16
IT	Manuale di istruzioni	17-21
DE	Bedienungshandbuch	22-26
PT	Manual de instruções	27-31
CZ	Návod k použití	32-36
SK	Návod na použitie	37-41
RU	Инструкция по эксплуатации	42-46
PL	Instrukcja obsługi	47-51

suavinēx[®]

by **ALFA**[®]

ES ESTERILIZADOR DE VAPOR

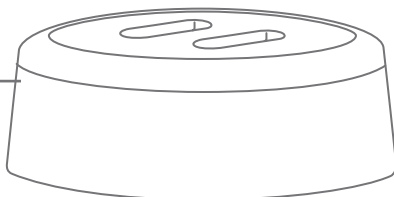
MANUAL DE INSTRUCCIONES

- COMPONENTES 2
- PRECAUCIONES IMPORTANTES 3
- MONTAJE DEL ESTERILIZADOR 4
- CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES 5
- INSTRUCCIONES DE USO 5
- LIMPIEZA 6
- FICHA TÉCNICA 6

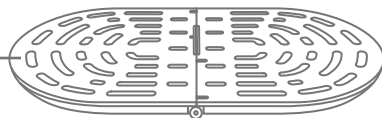
Antes de usar su esterilizador de vapor por primera vez, le rogamos que lea este manual en su totalidad. Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

• COMPONENTES

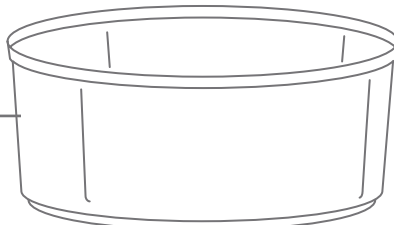
TAPA SUPERIOR



REJILLA INTERMEDIA



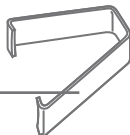
TAPA INTERMEDIA



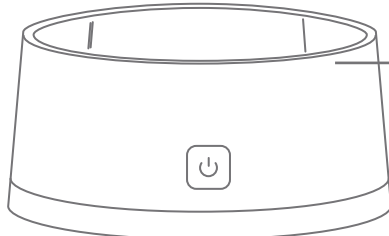
TAPA DEL DEPÓSITO DE AGUA



PINZA



DEPÓSITO DE AGUA

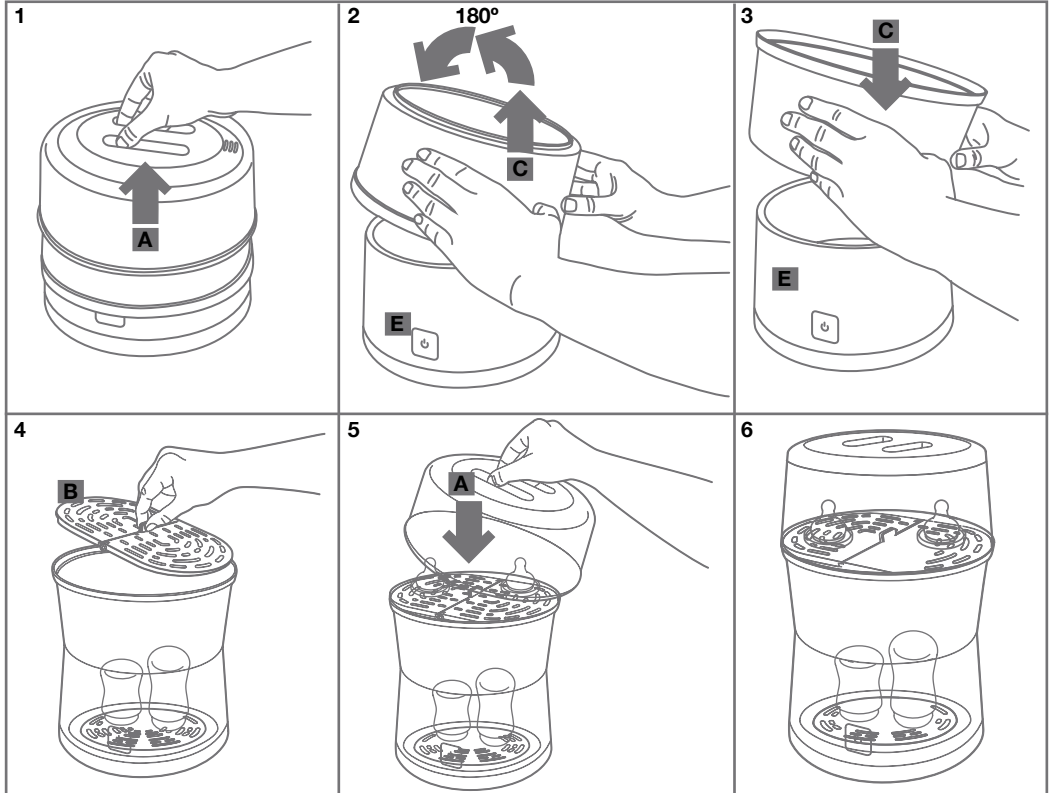
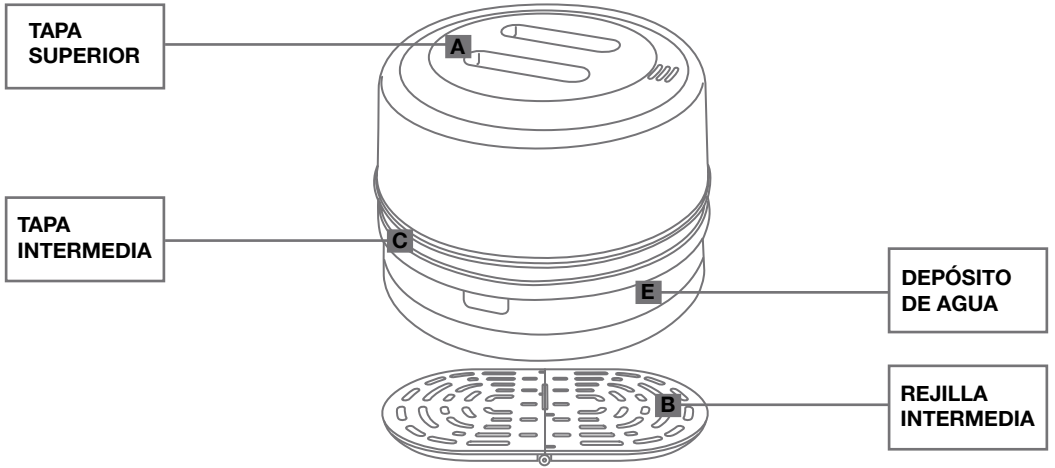


• PRECAUCIONES IMPORTANTES

Quando use este aparato, deberá seguir siempre las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

1. Lea las instrucciones en su totalidad.
2. No es necesario calentar previamente este aparato.
3. No toque las superficies calientes.
4. Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, ni los enchufes, ni el aparato en agua, ni en ningún otro líquido.
5. Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Deje que se enfríe antes de colocarle o quitarle piezas.
6. No haga funcionar el aparato si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona bien, o si está dañado de alguna manera. Devuélvalo al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
7. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede ocasionar lesiones.
8. No utilice el aparato en el exterior.
9. No permita que el cable cuelgue de los bordes de mesas o encimeras, tampoco permita que toque superficies calientes.
10. Desconecte el enchufe de la toma de corriente después de usarlo.
11. No utilice el aparato para otros fines distintos al uso previsto.
12. CUANDO EL ESTERILIZADOR ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO CONTENDRÁ AGUA HIRVIENDO Y EL VAPOR SALDRÁ A TRAVÉS DE LA RANURA DE VENTILACIÓN DE LA TAPA.
13. Asegúrese de colocar el esterilizador sobre una superficie firme y nivelada cuando esté en funcionamiento.
14. Nunca abra el aparato cuando esté en funcionamiento.
15. Manténgalo siempre fuera del alcance de los niños.
16. No coloque nunca ningún objeto encima del esterilizador.
17. Para detener el esterilizador durante su funcionamiento, desenchúfelo de la toma de corriente eléctrica.
18. Tenga cuidado al abrir el aparato; el vapor puede causarle quemaduras.
19. Después de la esterilización y/o limpieza:
 - 19.1. No quite la tapa de inmediato. Deje que el esterilizador se enfríe durante al menos 3 minutos.
 - 19.2. Desenchufe y desconecte el cable de la red eléctrica.
 - 19.3. Lávese bien las manos antes de extraer los productos esterilizados.
 - 19.4. Si es necesario, sacuda el exceso de agua de los productos antes de montar sus componentes.

· MONTAJE DEL ESTERILIZADOR



• CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Puede esterilizar hasta 5 biberones de 70mm de diámetro cada uno en cada ciclo.
- Asegúrese de añadir el agua antes de encender el aparato.
- Dispone de un espacio superior para esterilizar tetinas, chupetes y demás accesorios utilizados para la lactancia materna.
- Esteriliza de forma rápida y natural con vapor.
- El tiempo del ciclo completo es de 15 minutos aproximadamente: 7 minutos de ciclo de calentamiento y 8 minutos de ciclo de desinfección.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, ni los enchufes, ni el aparato en agua, ni en ningún otro líquido.
- Se puede apilar para su almacenamiento y, así, conseguir un ahorro de espacio.
- Incluye un botón pulsador con LED integrado.
- Incluye una pinza para extraer los objetos calientes.

• INSTRUCCIONES DE USO

¿Cómo esterilizar biberones y otros artículos para la alimentación del bebé (tetinas, chupetes y accesorios para la lactancia materna)?

1. Asegúrese siempre de que el enchufe del cable de alimentación esté desconectado de la red eléctrica.
2. Extraiga la tapa superior, la tapa intermedia y la tapa del depósito de agua.
3. Vierta 90 ml de agua en el interior del depósito de agua cubeta.
4. Coloque la tapa del depósito de agua y la tapa intermedia.
5. Introduzca los biberones con la boca hacia abajo.
6. Monte la rejilla intermedia.
7. Introduzca las tetinas, los chupetes y todos los demás objetos, en la rejilla.
8. Coloque la tapa superior.
9. Conecte el cable de alimentación.
10. Pulse el botón.
11. El piloto LED se iluminará y comenzará el ciclo.
12. Transcurridos 15 minutos aproximadamente el ciclo finalizará y el piloto LED se apagará.

• ATENCIÓN

Si el piloto LED está iluminado y el esterilizador comienza a funcionar inmediatamente después de conectar el cable de alimentación, esto significará que el botón ha sido pulsado por accidente; en este caso, el esterilizador también puede funcionar.

Cuando use el esterilizador por primera vez puede ser que la luz esté encendida y la unidad comience su ciclo. Esto no es un fallo. Por favor deje que la unidad complete este primer ciclo. Después del primer ciclo la unidad se apagará automáticamente y estará lista para utilizar cuando se enfríe.

• LIMPIEZA

- En función de la calidad del agua utilizada, con el tiempo se pueden acumular restos de cal en el depósito del agua. Es importante desincrustarla regularmente introduciendo una mezcla de 100ml de agua caliente + 100ml de vinagre blanco. Deje que la mezcla actúe durante 30 minutos antes de vaciar el depósito, séquela con un paño húmedo.
- No utilizar productos abrasivos para limpiarlo.
- Desenchufar el aparato antes de limpiarlo.

FICHA TÉCNICA

220-240 V – 50/60Hz

Potencia 380W

ELIMINACIÓN SOSTENIBLE CON EL MEDIO AMBIENTE

¡Usted puede contribuir a preservar el medio ambiente!

No olvide respetar las normas locales: Lleve los equipos eléctricos a un centro de recogida de residuos pertinente.



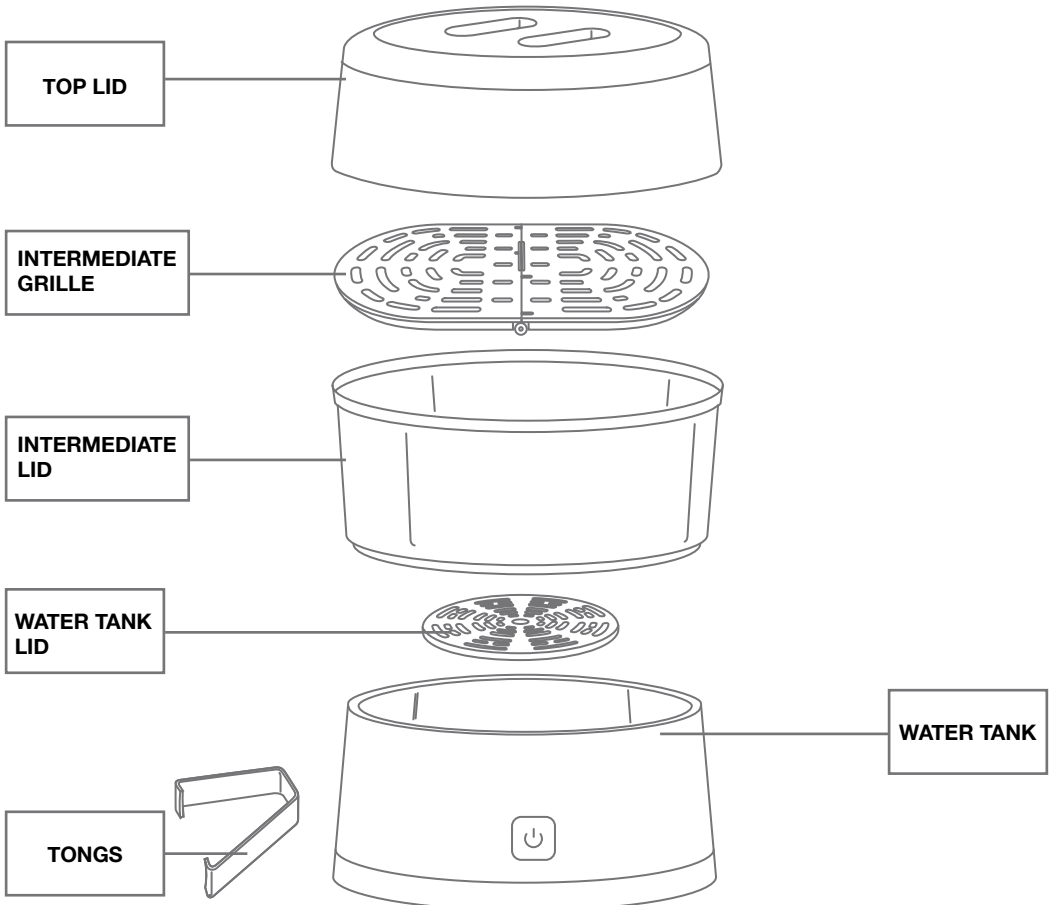
GB ELECTRIC STERILISER

INSTRUCTIONS MANUAL

- **CONTENTS** 7
- **IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS** 8
- **INSTRUCTIONS** 9
- **MAIN FEATURES** 10
- **INSTRUCTIONS FOR USE** 10
- **CLEANING** 11
- **TECHNICAL DATA SHEET** 11

Please read through the entire manual before using your Steam Sterilizer for the first time. Please keep these instructions for future reference.

• **CONTENTS**

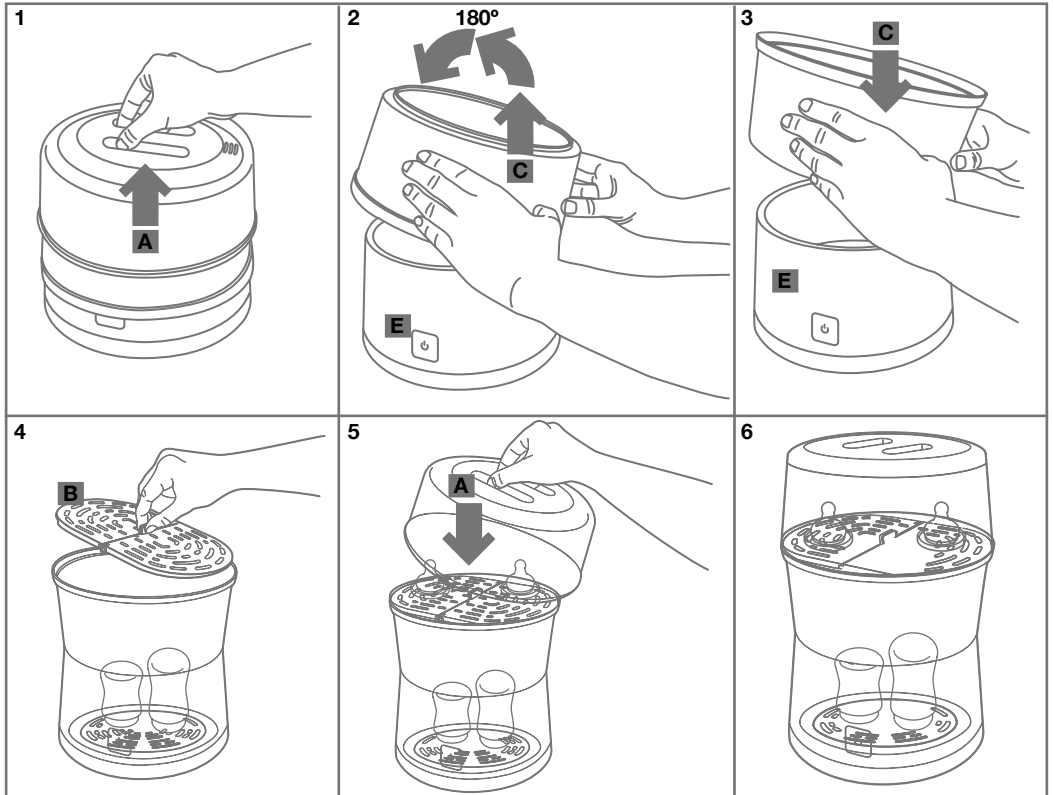
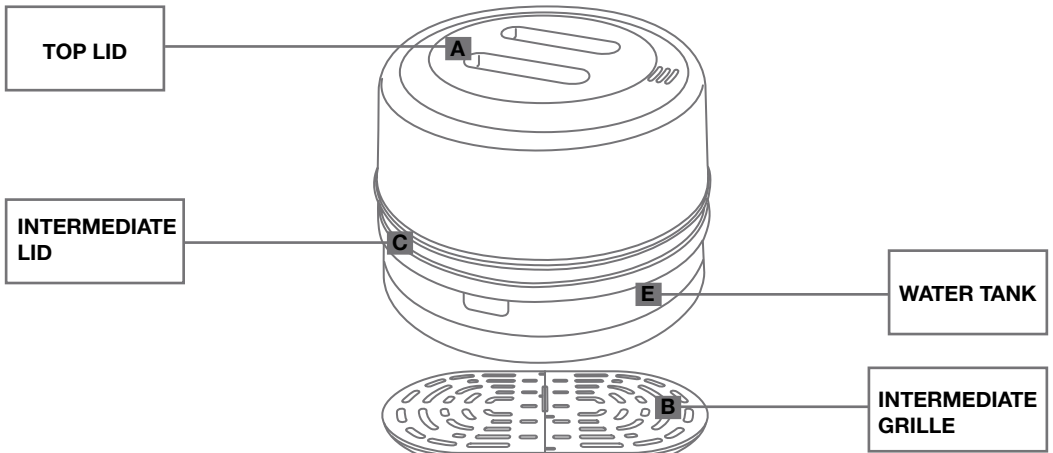


• IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

When using this appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Please read all instructions in their entirety.
2. Pre-heating of this appliance is not necessary.
3. Do not touch hot surfaces.
4. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plugs or the appliance in water or in any other liquid.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate the appliance if the cord or plug are damaged, the appliance malfunctions or has otherwise been damaged in any way. Return the appliance to the nearest authorised service centre for inspection, repair or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
8. Do not use the appliance outdoors.
9. Do not let cord hang over the edges of tables or countertops or touch hot surfaces.
10. Unplug from wall outlet after use.
11. Do not use the appliance for other purposes than its intended use.
12. WHEN IN USE, THE STERILIZER CONTAINS BOILING WATER AND STEAM ESCAPES FROM THE VENT IN THE LID.
13. Ensure that the sterilizer is placed on a firm level surface when in use.
14. Never open the unit when in use.
15. Always keep out of reach of children.
16. Never place items on top of the sterilizer.
17. To stop the sterilizer at any time during a cycle, unplug at the electrical outlet.
18. Be careful when opening the appliance as steam can burn.
19. After sterilising and/or cleaning:
 - 19.1. Do not immediately remove the lid. Allow the sterilizer to cool for at least 3 minutes.
 - 19.2. Unplug and disconnect the cable from the mains supply.
 - 19.3. Wash your hands thoroughly before removing the sterilised items.
 - 19.4. If necessary, shake excess water from items before assembling.

· INSTRUCTIONS



• MAIN FEATURES

- Can sterilize up to 5 70 mm in diameter feeding bottles each in each cycle.
- Has an upper space for sterilizing teats, pacifiers and all other breast feedings accessories.
- Sterilizes quickly and naturally using steam.
- The total cycle time is approximately 15 minutes: a 7 minute warming cycle and an 8 minute disinfection cycle.
- Can be stacked for storage and, therefore, saving space.
- Includes a push button with integrated LED.
- Includes tongs to remove all hot items.

• INSTRUCTIONS FOR USE

How to sterilize bottles and other feeding items (teats, pacifiers and accessories for breast feeding)?

1. Always ensure that the power cable's plug is disconnected from the mains supply.
2. Remove the top lid, intermediate lid and water tank lid.
3. Pour 90 ml of water into the water tank.
4. Place the water tank lid and intermediate lid.
5. Insert the feeding bottles face down.
6. Assemble the intermediate grille.
7. Insert the teats, pacifiers and other items.
8. Position the top lid.
9. Connect the power cable.
10. Press the button.
11. The LED light will light up and the cycle starts.
12. After approximately 15 minutes the cycle ends and the LED light turns off.

• ATTENTION

If the LED light is already on and the sterilizer starts immediately to function after connecting the power cord, this means that the button has been pressed accidentally, in this case, the sterilizer can also function.

When using the sterilizer for the first time it is possible that the LED light is lit up and that the appliance starts its cycle. This is not a malfunction. Please leave the appliance to complete that first cycle. The appliance will automatically turn itself off after the first cycle and will be ready for use once it has been allowed to cool.

• CLEANING

- Depending on the quality of the water used, lime scale can accumulate over time in the water tank. It is important to regularly de-scale the tank by pouring a 100ml hot water + 100ml white vinegar solution into it. Leave the solution to stand for 30 minutes before emptying the tank, then wiping it using a damp cloth.
- Do not use abrasive products to clean the sterilizer.
- Unplug the appliance before cleaning it.

TECHNICAL DATA SHEET

220-240 V – 50/60Hz

Voltage 380W

RESPONSIBLE DISPOSAL

You can help us save the environment!
Do not forget to obey local legislation: take electronic equipment to a suitable waste collection centre.



suavinēx[®]

by **ALFA**[®]

FR STÉRILISATEUR À VAPEUR

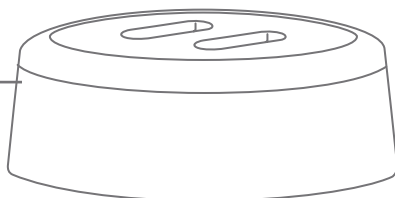
MANUEL D'UTILISATIONS

- **COMPOSANTS** 12
- **PRÉCAUTIONS IMPORTANTES** 13
- **INSTRUCTIONS** 14
- **CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES** 15
- **INSTRUCTIONS D'UTILISATION** 15
- **NETTOYAGE** 16
- **FICHE TECHNIQUE** 16

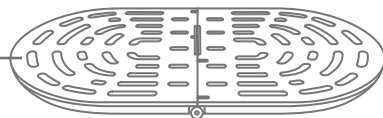
Avant la première utilisation du stérilisateur à vapeur, veuillez lire ce manuel attentivement et entièrement. Ensuite, conservez ces instructions pour future référence.

• COMPOSANTS

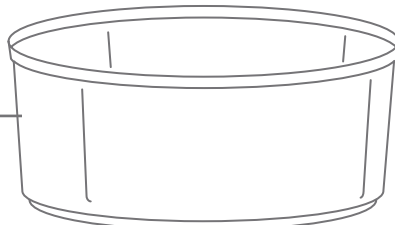
COUVERCLE SUPÉRIEUR



GRILLE INTERMÉDIAIRE



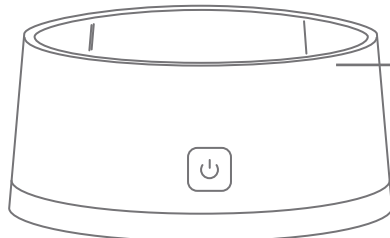
COUVERCLE INTERMÉDIAIRE



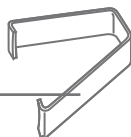
COUVERCLE DU RÉSERVOIR D'EAU



RÉSERVOIR D'EAU



PINCE

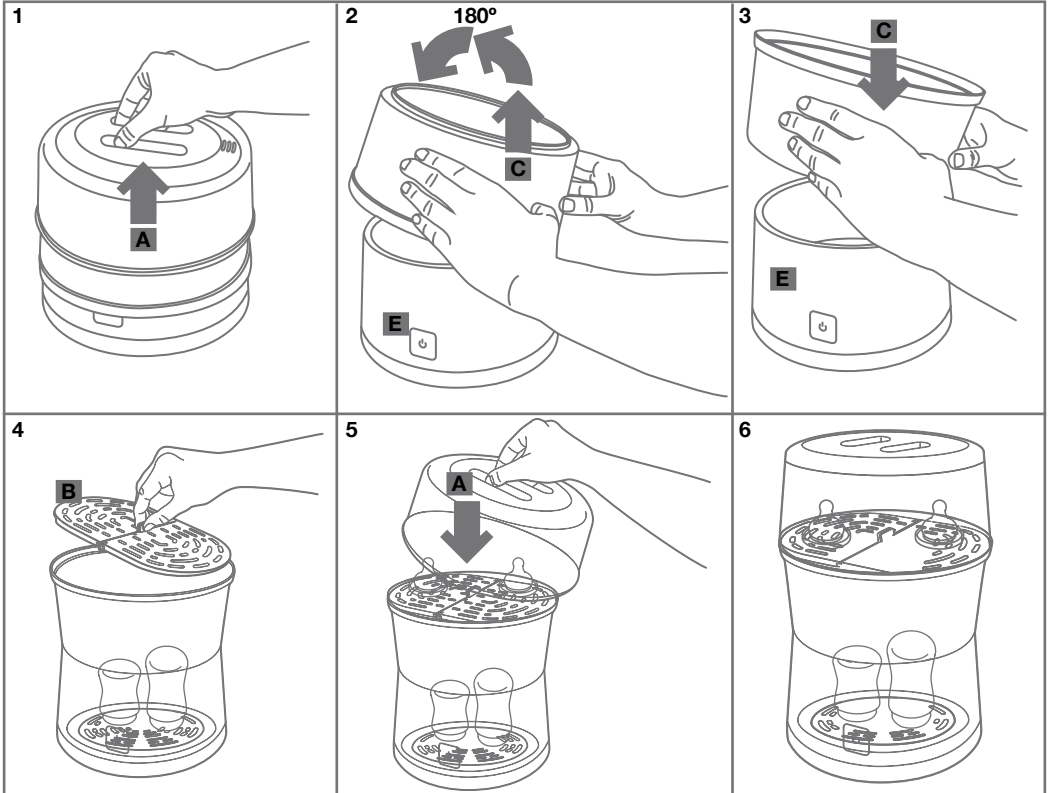
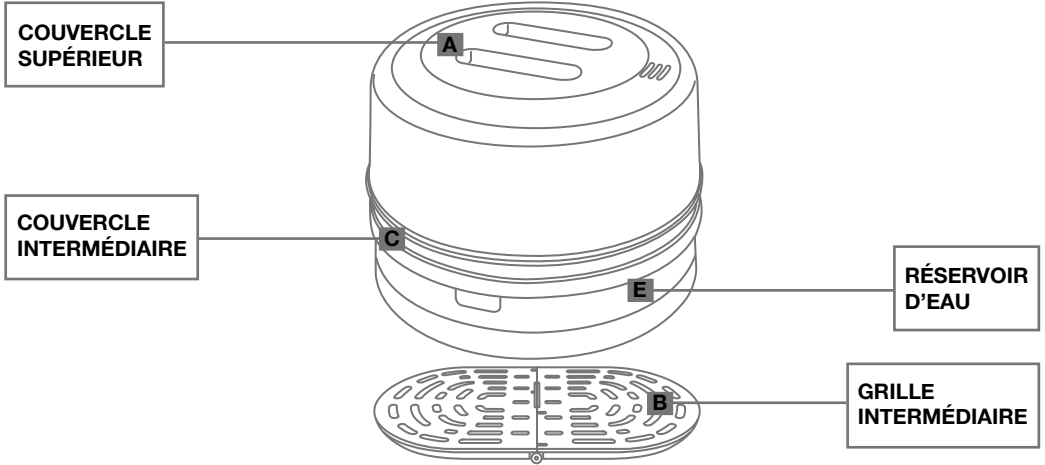


• PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Lors de l'utilisation de cet appareil, vous devez respecter les principales consignes de sécurité, notamment les précautions suivantes:

1. Lisez entièrement les instructions.
2. Il n'est pas nécessaire de préchauffer cet appareil.
3. Ne touchez pas les surfaces chaudes.
4. Pour éviter des décharges électriques, ne plongez pas le câble, les fiches ou l'appareil dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.
5. Débranchez l'appareil de la prise secteur lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Laissez-le refroidir avant de le ranger ou de le démonter.
6. Ne faites pas fonctionner l'appareil si la fiche ou le câble est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, ou s'il est endommagé d'une quelconque façon. Rapportez-le au centre de service après-vente agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut provoquer des blessures.
8. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
9. Ne laissez pas le câble pendre de la table ou du plan de travail, et ne le laissez pas toucher des surfaces chaudes.
10. Débranchez la fiche de la prise secteur après utilisation.
11. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues par le fabricant.
12. **LORSQUE LE STÉRILISATEUR EST EN FONCTIONNEMENT, IL CONTIENT DE L'EAU BOUILLANTE ET DE LA VAPEUR RESSORT PAR LA FENTE D'AÉRATION DU COUVERCLE.**
13. Assurez-vous de placer le stérilisateur sur une surface dure et plate lorsqu'il est en fonctionnement.
14. N'ouvrez jamais l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement.
15. Maintenez-le toujours hors de portée des enfants.
16. Ne placez aucun objet sur le stérilisateur.
17. Pour interrompre le fonctionnement du stérilisateur, débranchez la fiche de la prise secteur.
18. Faites attention en ouvrant l'appareil, car la vapeur qui s'en échappera peut provoquer des brûlures.
19. Après la stérilisation et/ou le nettoyage:
 - 19.1. N'enlevez pas immédiatement le couvercle. Laissez refroidir le stérilisateur au moins pendant 3 minutes.
 - 19.2. Débranchez le câble et la fiche de la prise secteur.
 - 19.3. Lavez-vous bien les mains avant d'extraire les articles stérilisés.
 - 19.4. Si nécessaire, éliminez l'eau en excédent des articles avant d'assembler les composants.

· INSTRUCTIONS



• CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Il est possible de stériliser jusqu'à 5 biberons de 70 mm de diamètre à chaque cycle.
- Vous disposez d'un espace libre en haut pour stériliser les tétines, les sucettes et les autres accessoires utilisés pour l'allaitement maternel.
- Stérilisation rapide et naturelle à la vapeur.
- La durée d'un cycle complet est de 15 minutes environ : 7 minutes pour le cycle de chauffage et 8 minutes pour le cycle de désinfection.
- Il est possible de stocker l'appareil empilé, afin d'économiser de l'espace.
- L'appareil dispose d'un bouton-poussoir avec diode LED intégrée.
- Une pince est fournie pour extraire les articles chauds.

• INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Comment stériliser des biberons et d'autres articles pour l'alimentation de bébé (tétines, sucettes et accessoires pour l'allaitement maternel)?

1. Assurez-vous toujours d'avoir débranché le câble d'alimentation de la prise secteur.
2. Extrayez le couvercle supérieur, le couvercle intermédiaire et le couvercle du réservoir d'eau.
3. Versez 90 ml d'eau à l'intérieur du réservoir d'eau.
4. Placez le couvercle du réservoir d'eau et le couvercle intermédiaire.
5. Introduisez les biberons avec l'orifice dirigé vers le bas.
6. Insérez la grille intermédiaire.
7. Introduisez les tétines, les sucettes et tous les autres articles.
8. Placez le couvercle supérieur.
9. Branchez le câble d'alimentation.
10. Appuyez sur le bouton.
11. La diode LED s'allume et le cycle commence.
12. Après 15 minutes environ, le cycle est terminé et la diode LED s'éteint.

• ATTENTION

Si la diode LED est allumée et que le cycle de stérilisation démarre immédiatement après le branchement du câble d'alimentation, cela signifie que le bouton a été enfoncé par accident ; dans ce cas, le stérilisateur peut également fonctionner.

Lors de la première utilisation du stérilisateur, il est possible que la diode soit allumée et que le cycle de stérilisation commence. Ce n'est pas un défaut. Veuillez laisser le cycle complet se poursuivre. Après ce premier cycle, l'appareil s'éteindra automatiquement et sera prêt à l'usage après son refroidissement.

suavinēx[®]

by **ALFA**[®]

• NETTOYAGE

- En fonction de la qualité de l'eau utilisée, un dépôt de calcaire peut se former au fil du temps dans le réservoir d'eau. Il est important de le désincruster régulièrement en y versant un mélange de 100 ml d'eau chaude + 100 ml de vinaigre blanc. Laissez le mélange agir pendant environ 30 minutes, puis videz le réservoir et séchez-le avec un linge humide.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.

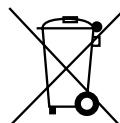
FICHE TECHNIQUE

220-240 V – 50/60Hz

Puissance 380W

ÉLIMINATION COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT

Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement!
N'oubliez pas de respecter les normes locales: Déposez les équipements électriques dans un centre de collecte des déchets approprié.



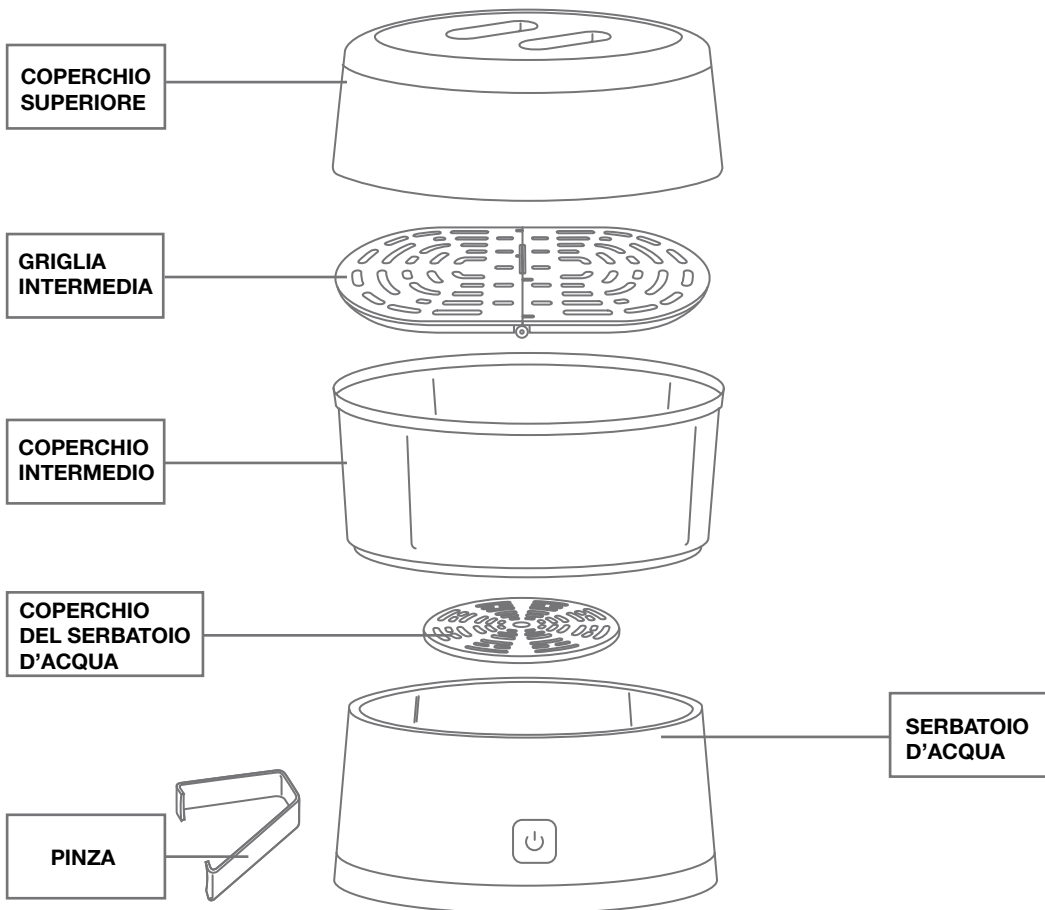
IT STERILIZZATORE A VAPORE

MANUALE DI ISTRUZIONI

- **COMPONENTI** 17
- **PRECAUZIONI IMPORTANTI** 18
- **ISTRUZIONI** 19
- **CARATTERISTICHE PRINCIPALI** 20
- **ISTRUZIONI D'USO** 20
- **PULIZIA** 21
- **SCHEDA TECNICA** 21

Prima di utilizzare lo sterilizzatore a vapore per la prima volta, si prega di leggere interamente il presente manuale. Conservare le istruzioni per successive consultazioni.

• CONTENTS

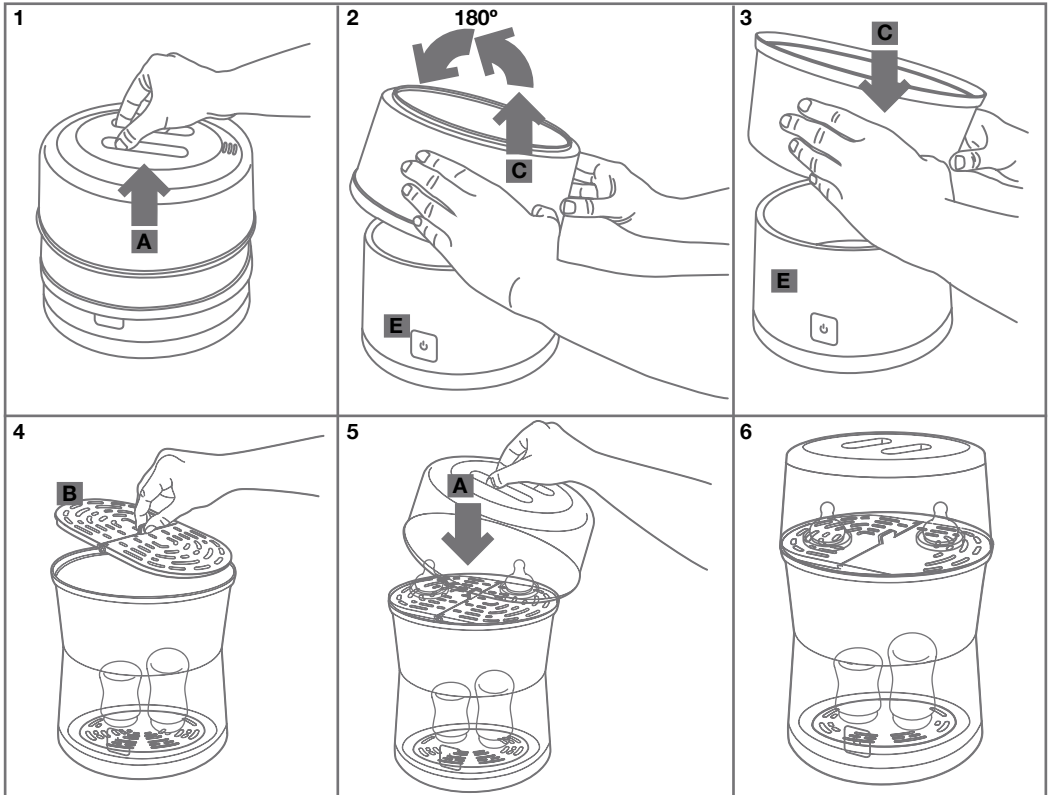
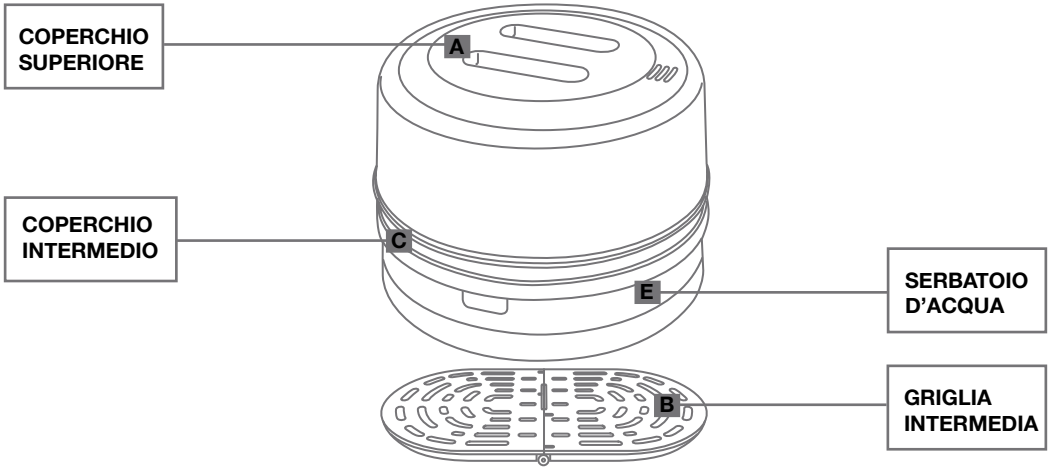


• PRECAUZIONI IMPORTANTI

Quando si utilizza l'apparecchio, si dovranno sempre osservare le precauzioni essenziali di sicurezza, comprese quelle sotto riportate:

1. Leggere interamente le istruzioni.
2. Non è necessario preriscaldare l'apparecchio.
3. Non toccare le superfici calde.
4. Per evitare scosse elettriche, non sommergere il cavo, la presa o l'apparecchio in acqua, né in nessun altro liquido.
5. Staccare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non viene utilizzato e prima di pulirlo. Lasciarlo raffreddare prima di montare o smontare i pezzi.
6. Non far funzionare l'apparecchio se il cavo o la spina sono deteriorati, se non funziona bene, o se in qualche modo danneggiato. Consegnarlo al servizio di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, riparazione o regolazione.
7. L'uso di accessori non raccomandati dal fabbricante dell'apparecchio può provocare infortuni.
8. Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
9. Evitare che il cavo resti appeso dai bordi di tavole o ripiani, o che tocchi superfici calde.
10. Staccare la spina dalla presa di corrente dopo l'uso.
11. Non utilizzare l'apparecchio per altre finalità diverse dall'uso previsto.
12. QUANDO LO STERILIZZATORE È IN FUNZIONAMENTO, CONTERRÀ ACQUA BOLLENTE E IL VAPORE USCIRÀ ATTRAVERSO LA FESSURA DI VENTILAZIONE DEL COPERCHIO.
13. Assicurarsi di posare lo sterilizzatore su una superficie stabile e livellata quando è in funzionamento.
14. Non aprire mai l'apparecchio quando è in funzionamento.
15. Mantenerlo sempre fuori della portata dei bambini.
16. Non poggiare mai nessun oggetto sopra lo sterilizzatore.
17. Per fermare lo sterilizzatore durante il funzionamento, staccarlo dalla presa di corrente elettrica.
18. Fare attenzione quando si apre l'apparecchio, onde evitare eventuali bruciate provocate dal vapore.
19. Dopo la sterilizzazione e/o la pulizia:
 - 19.1. Non togliere subito il coperchio. Lasciar raffreddare lo sterilizzatore per almeno 3 minuti.
 - 19.2. Spegnerlo e staccare il cavo dalla rete elettrica.
 - 19.3. Lavarsi bene le mani prima di estrarre i prodotti sterilizzati.
 - 19.4. Se necessario, scrollare l'eccesso d'acqua dagli elementi sterilizzati prima di montarne i componenti.

· ISTRUZIONI



• CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- È possibile sterilizzare fino a 5 biberon di 70mm di diametro ognuno in ogni ciclo.
- Dispone di uno spazio superiore per sterilizzare tettarelle, succhiotti ed altri accessori utilizzati per l'allattamento materno.
- Sterilizza in modo rapido e naturale con vapore.
- Il tempo del ciclo completo è di 15 minuti circa: 7 minuti di ciclo di riscaldamento e 8 minuti di ciclo di disinfezione.
- È possibile conservare l'apparecchio sopra altri elementi, in modo da risparmiare spazio.
- Dotato di pulsante con LED integrato.
- Comprende una pinza per estrarre gli oggetti caldi.

• ISTRUZIONI D'USO

Come sterilizzare biberon ed altri articoli per l'alimentazione del bebè (tettarelle, succhiotti ed accessori per l'allattamento materno)?

1. Assicurarsi sempre che la spina del cavo d'alimentazione sia staccata dalla rete elettrica.
2. Estrarre il coperchio superiore, il coperchio intermedio ed il coperchio del serbatoio d'acqua.
3. Versare 90 ml d'acqua all'interno del serbatoio d'acqua vaschetta.
4. Montare il coperchio del serbatoio d'acqua e il coperchio intermedio.
5. Introdurre i biberon con la bocca rivolta verso il basso.
6. Montare la griglia intermedia.
7. Introdurre le tettarelle, i succhiotti e tutti gli altri oggetti.
8. Montare il coperchio superiore.
9. Attaccare il cavo d'alimentazione.
10. Premere il pulsante.
11. La spia LED s'illuminerà ed inizierà il ciclo.
12. Dopo 15 minuti circa, il ciclo si concluderà e la spia LED si spegnerà.

• ATTENZIONE

Se la spia LED è illuminata e lo sterilizzatore inizia a funzionare subito dopo aver collegato il cavo d'alimentazione, significa che il pulsante è stato premuto accidentalmente e che quindi lo sterilizzatore sarà avviato.

Quando si utilizza lo sterilizzatore per la prima volta, può accadere che la luce sia accesa e l'unità inizi il ciclo. Questo non è un errore. Si prega di lasciare che l'unità completi questo primo ciclo. Dopo il primo ciclo, l'unità si spegnerà automaticamente e sarà pronta per l'uso dopo essersi raffreddata.

• PULIZIA

- In funzione della qualità dell'acqua utilizzata, col tempo si possono accumulare resti di calcare nel serbatoio dell'acqua. È importante eliminare le incrostazioni regolarmente, introducendo una miscela di 100ml d'acqua calda + 100ml d'aceto bianco. Lasciare agire la miscela per 30 minuti prima di svuotare il serbatoio, asciugarlo con un panno umido.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per pulirlo.
- Staccare l'apparecchio prima di pulirlo.

SCHEDA TECNICA

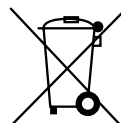
220-240 V – 50/60Hz

Potenza 380W

SMALTIMENTO SOSTENIBILE CON L'AMBIENTE

È possibile contribuire a proteggere l'ambiente!

Non dimenticare di rispettare le norme locali: Portare le apparecchiature elettriche presso l'apposito centro di raccolta residui.



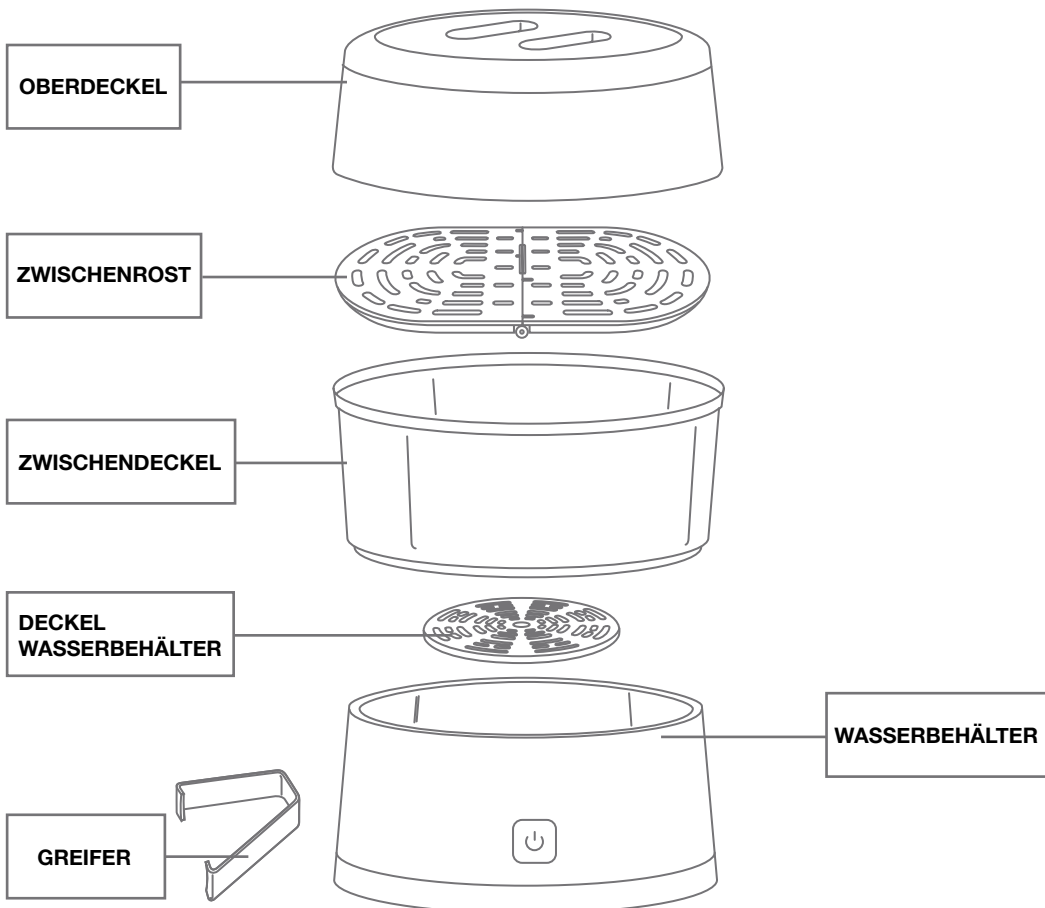
DE BEDIENUNGSHANDBUCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

- EINZELTEILE 22
- WICHTIGE HINWEISE 23
- GEBRAUCHSANWEISUNG 24
- HAUPTMERKMALE 25
- GEBRAUCHSANWEISUNG 25
- REINIGUNG 26
- TECHNISCHE DATEN 26

Bevor Sie Ihr Dampf-Sterilisiergerät benutzen, lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte vollständig durch. Bewahren Sie sie für spätere Einsichtnahme auf.

• EINZELTEILE

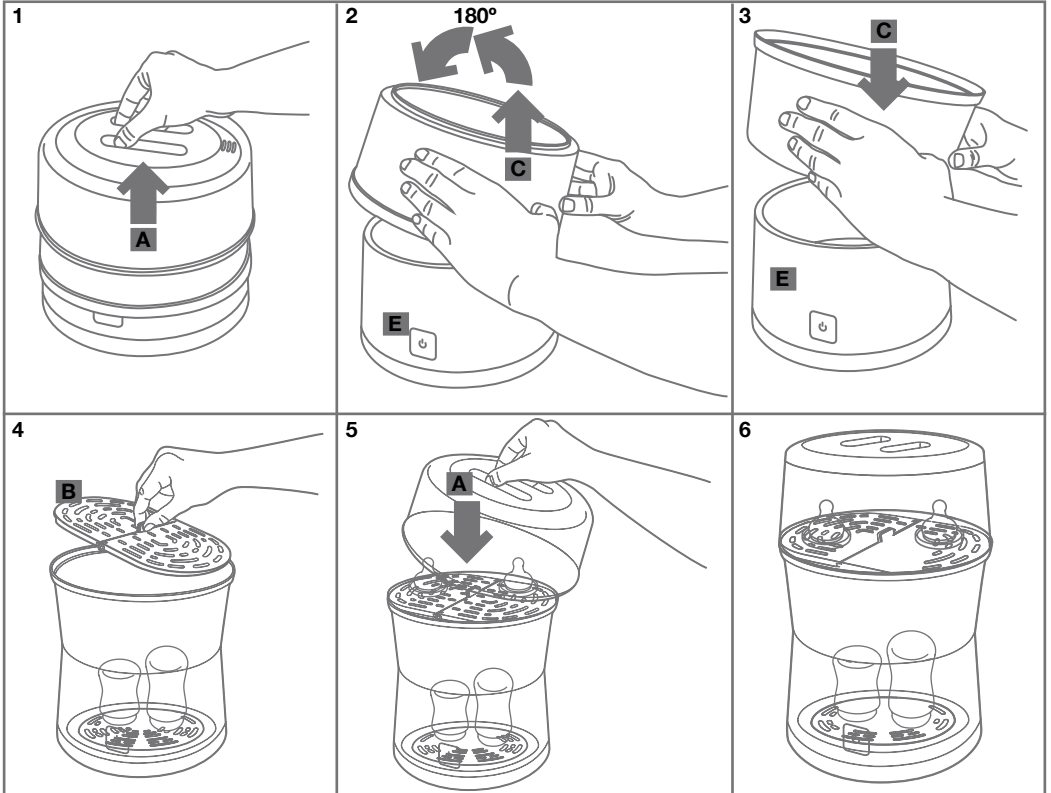
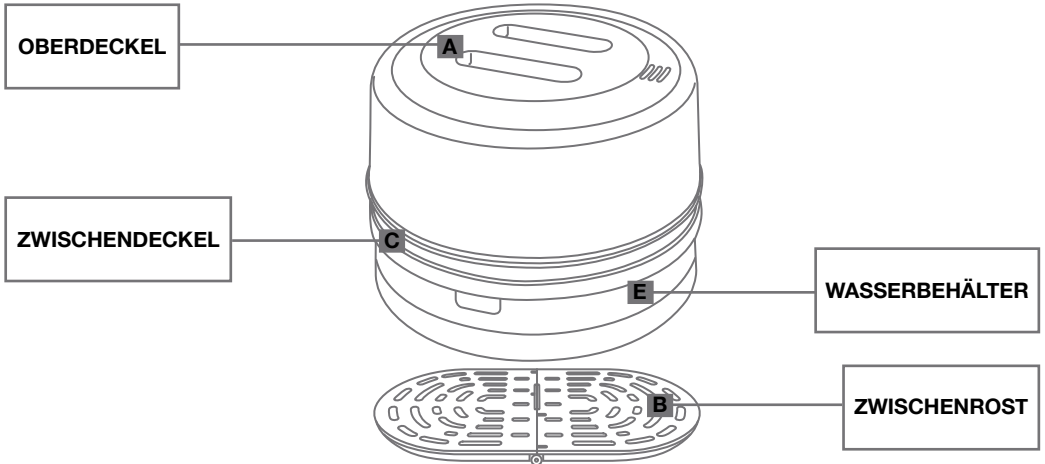


· WICHTIGE HINWEISE

Wenn Sie dieses Gerät benutzen, beachten Sie unbedingt die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen, darunter folgende:

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vollständig durch.
2. Das Gerät braucht nicht vorgewärmt zu werden.
3. Heiße Flächen nicht berühren.
4. Um elektrische Schläge zu vermeiden, tauchen Sie weder das Kabel noch die Stecker, noch das Gerät selbst in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen. Lassen Sie das Gerät auskühlen bevor Sie Teile einsetzen oder entfernen.
5. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Kabel oder Stecker schadhaft sind, wenn die Funktion gestört ist oder das Gerät auf andere Weise Schaden genommen hat. Übergeben sie es zur Überprüfung, Instandsetzung oder Einstellung dem nächsten Kundendienst.
6. Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile kann Verletzungen verursachen.
7. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
8. Achten Sie unbedingt darauf, dass das Kabel weder über Tischkanten oder Abdeckplatten herabhängt noch heiße Flächen berührt.
9. Nach Gebrauch ziehen Sie den Netzstecker.
10. Benutzen Sie das Gerät nicht für eine andere als die vorgesehene Zweckbestimmung.
11. DER IN BETRIEB BEFINDLICHE STERILISATOR ENTHÄLT KOCHENDES WASSER, DESSEN DAMPF DURCH DEN BELÜFTUNGSSCHLITZ DES DECKELS ENTWEICHT.
12. Stellen Sie das Sterilisier-Gerät beim Betrieb auf eine feste und nivellierte Fläche.
13. Öffnen Sie auf keinen Fall das in Betrieb befindliche Gerät.
14. Halten Sie das Gerät außer der Reichweite von Kindern.
15. Gegenstände dürfen nicht auf das Gerät gestellt oder gelegt werden.
16. Zum Ausschalten des Sterilisators ziehen Sie den Netzstecker.
17. Vorsicht beim Öffnen des Geräts. Der entweichende Dampf kann Verbrennungen verursachen.
18. Nach dem Sterilisieren und/oder der Reinigung:
 - 18.1. Nehmen Sie den Deckel nicht sofort ab, sondern lassen Sie ihn mindestens 3 Minuten abkühlen.
 - 18.2. Ziehen Sie den Netzstrecker.
 - 18.3. Waschen Sie sich gründlich die Hände, bevor Sie das Sterilisiergut entnehmen.
 - 18.4. Schütteln Sie bei Bedarf überschüssiges Wasser vom Sterilisiergut, bevor Sie die Komponenten zusammensetzen.

· **GEBRAUCHSANWEISUNG**



• HAUPTMERKMALE

- Kann bis zu 5 Babyflaschen von je 70 mm Durchmesser in einem Zyklus sterilisieren.
- In einem Raum im oberen Teil können Sauger, Schnuller und sonstiges Zubehör für das Stillen sterilisiert werden.
- Sterilisiert rasch und auf natürliche Weise unter Dampf.
- Ein kompletter Zyklus dauert ca. 15 Minuten: 7 Minuten zum Aufheizen und 8 Minuten zur Desinfizierung.
- Zum Lagern raumsparend stapelfähig.
- Einschließlich Druckknopf mit integriertem LED.
- Mit Greifer zum Entnehmen heißer Gegenstände.

• GEBRAUCHSANWEISUNG

Wie sterilisiert man Babyflaschen und andere Artikel für Babynahrung (Sauger, Schnuller und sonstiges Stillzubehör)?

1. Achten Sie immer darauf, dass der Netzstecker gezogen ist.
2. Entnehmen Sie den Oberdeckel, den Zwischendeckel und den Wasserbehälter.
3. Füllen Sie 90 ml Wasser in den Wassertank.
4. Setzen Sie den Deckel des Wasserbehälters und den Zwischendeckel ein.
5. Legen Sie die Babyflaschen mit der Öffnung nach unten ein.
6. Setzen den Zwischenrost ein.
7. Legen Sie die Sauger, Schnuller und sonstige Gegenstände ein.
8. Verschließen Sie das Gerät mit dem Oberdeckel.
9. Schließen Sie das Netzkabel an.
10. Betätigen Sie den Knopf.
11. Die LED-Anzeigelampe leuchtet auf; der Zyklus beginnt.
12. Nach etwa 15 Minuten ist der Zyklus beendet und die LED-Lampe erlischt.

• VORSICHT

Wenn die LED-Anzeigelampe beleuchtet ist und das Sterilisier-Gerät unmittelbar nach dem Netzanschluss in Betrieb geht, dann bedeutet dies, dass der Einschaltknopf versehentlich gedrückt wurde. In diesem Fall kann das Gerät jedoch trotzdem in Betrieb gehen.

Beim ersten Gebrauch kann die Anzeigelampe beleuchtet sein und ein Zyklus eingeleitet werden. Das ist keine Fehlfunktion. Lassen Sie in diesem Fall den kompletten Zyklus ablaufen. Nach diesem ersten Zyklus erlischt die Lampe automatisch und das Gerät ist nach dem ist wieder betriebsbereit.

• REINIGUNG

- Je nach dem verwendeten Wasser können sich mit der Zeit Kalkreste im Wasserbehälter ansammeln. Diese müssen regelmäßig mit einer Mischung aus 100 ml heißem Wasser und 100 ml weißem Essig entfernt werden. Lassen sie diese Mischung 30 Minuten lang einwirken, bevor Sie den Behälter leeren. Danach mit einem feuchten Tuch auswischen.
- Keine scharfen Produkte zum Reinigen verwenden.
- Vor der Reinigung Netzstecker ziehen.

TECHNISCHE DATEN

220-240 V – 50/60Hz

Leistung 380W

UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG

Sie können dazu beitragen, die Umwelt zu schonen!
Vergessen Sie die Einhaltung der lokalen Vorschriften nicht:
Veranlassen Sie die Entsorgung Ihrer Elektrogeräte bei einem zuständigen Abfallentsorgungsbetrieb.



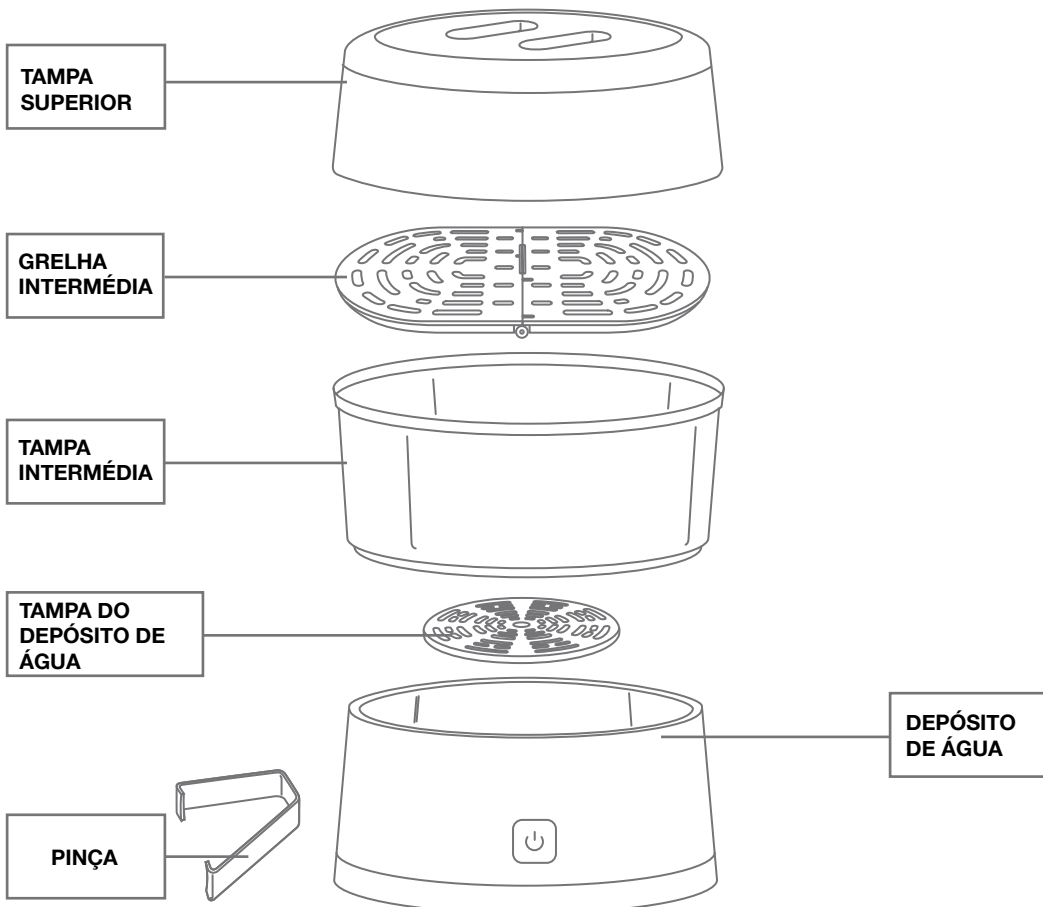
PT ESTERILIZADOR DE VAPOR

MANUAL DE INSTRUÇÕES

- COMPONENTES 27
- PRECAUÇÕES IMPORTANTES 28
- INSTRUÇÕES 29
- PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS 30
- INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO 30
- LIMPEZA 31
- FICHA TÉCNICA 31

Antes de usar o seu esterilizador de vapor pela primeira vez, solicitamos-lhe que leia este manual na sua totalidade. Guarde estas instruções para as consultar no futuro.

• COMPONENTES

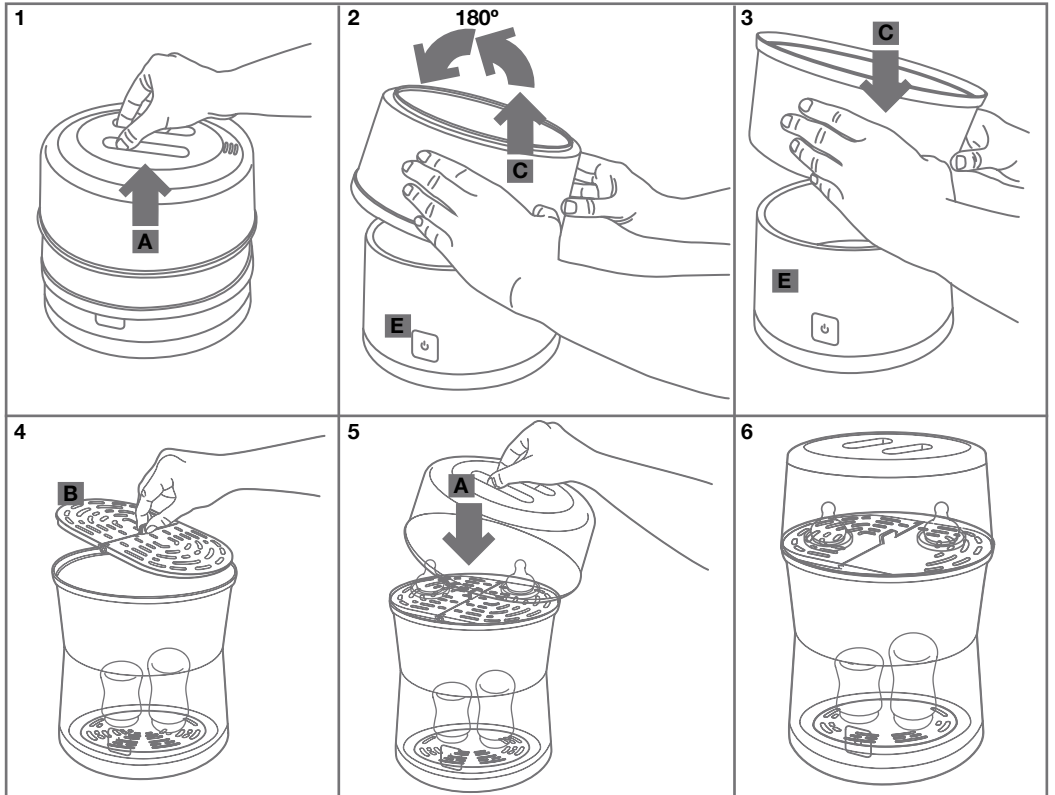
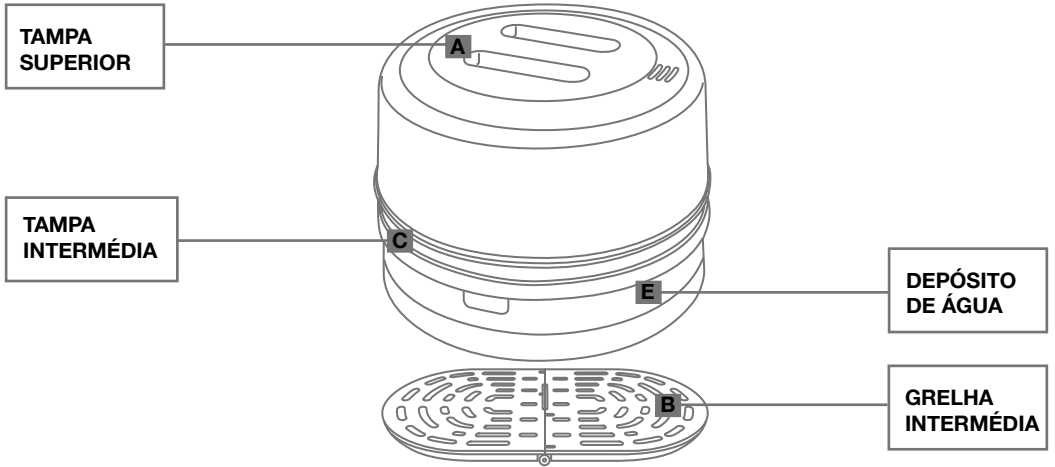


· PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Quando usar este aparelho, deverá seguir sempre os cuidados básicos de segurança, incluindo os seguintes:

1. Leia as instruções na sua totalidade.
2. Não é necessário aquecer previamente este aparelho.
3. Não toque nas superfícies quentes.
4. Para evitar choques eléctricos, não submerja o cabo, nem as fichas, nem o aparelho em água, nem em qualquer outro líquido.
5. Desconecte a ficha do aparelho da tomada de corrente quando não estiver a utilizá-lo e antes de o limpar. Deixe que ele arrefeça antes de lhe colocar ou retirar peças.
6. Não ponha o aparelho em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem danificados, se não funcionar bem, ou se estiver danificado de alguma forma. Devolva-o ao centro de assistência autorizado mais próximo para que o examinem, reparem ou ajustem.
7. O uso de acessórios não recomendados pelo fabricante do aparelho pode provocar lesões.
8. Não utilize o aparelho no exterior.
9. Não permita que o cabo fique suspenso nas bordas de mesas ou bancadas, e também não permita que ele toque em superfícies quentes.
10. Desconecte a ficha da tomada de corrente depois de o usar.
11. Não utilize o aparelho para outros fins diferentes do uso previsto.
12. QUANDO O ESTERILIZADOR ESTIVER EM FUNCIONAMENTO CONTERÁ ÁGUA A FERVER E O VAPOR SAIRÁ ATRAVÉS DA RANHURA DE VENTILAÇÃO DA TAMPA.
13. Certifique-se de que coloca o esterilizador sobre uma superfície firme e nivelada quando o mesmo estiver em funcionamento.
14. Nunca abra o aparelho quando o mesmo estiver em funcionamento.
15. Mantenha-o sempre fora do alcance das crianças.
16. Nunca coloque nenhum objecto em cima do esterilizador.
17. Para parar o esterilizador durante o funcionamento, desconecte-o da tomada de corrente eléctrica.
18. Tenha cuidado ao abrir o aparelho; o vapor pode provocar-lhe queimaduras.
19. Depois da esterilização e/ou limpeza:
 - 19.1. Não retire imediatamente a tampa. Deixe que o esterilizador arrefeça durante pelo menos 3 minutos.
 - 19.2. Retire a ficha da tomada e desconecte o cabo da rede eléctrica.
 - 19.3. Lave bem as mãos antes de retirar os produtos esterilizados.
 - 19.4. Se for necessário, sacuda o excesso de água dos produtos antes de montar os seus componentes.

· INSTRUÇÕES



• PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS

- Pode esterilizar até 5 biberões de 70mm de diâmetro cada um em cada ciclo.
- Dispõe de um espaço superior para esterilizar tetinas, chupetas e restantes acessórios utilizados para a lactação materna.
- Esteriliza de forma rápida e natural com vapor.
- O tempo do ciclo completo é de 15 minutos aproximadamente: 7 minutos de ciclo de aquecimento e 8 minutos de ciclo de desinfecção.
- Pode ser empilhado para armazenamento e, desta forma, conseguirá poupar espaço.
- Inclui um botão de pressão com LED integrado.
- Inclui uma pinça para a remoção dos objectos quentes.

• INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Como esterilizar biberões e outros artigos para a alimentação do bebé (tetinas, chupetas e acessórios para a lactação materna)?

1. Certifique-se sempre de que a ficha do cabo de alimentação está desconectada da rede eléctrica.
2. Retire a tampa superior, a tampa intermédia e a tampa do depósito de água.
3. Deite 90 ml de água no interior do depósito de água da cuba.
4. Coloque a tampa do depósito de água e a tampa intermédia.
5. Introduza os biberões com a boca para baixo.
6. Monte a grelha intermédia.
7. Introduza as tetinas, as chupetas e todos os restantes objectos.
8. Coloque a tampa superior.
9. Conecte o cabo de alimentação.
10. Pressione o botão.
11. O LED acender-se-á e o ciclo será iniciado.
12. Decorridos aproximadamente 15 minutos, o ciclo terminará e o LED apagar-se-á.

• ATENÇÃO

Se o LED estiver aceso e o esterilizador começar a funcionar imediatamente depois de conectar o cabo de alimentação, isto significará que o botão foi pressionado acidentalmente; neste caso, o esterilizador também pode funcionar.

Quando usar o esterilizador pela primeira vez, pode acontecer que a luz fique acesa e a unidade inicie o seu ciclo. Não se trata de uma falha. Por favor deixe que a unidade complete este primeiro ciclo. Depois do primeiro ciclo a unidade desligar-se-á automaticamente e estará pronta para ser utilizada quando arrefecer.

• LIMPEZA

- Dependendo da qualidade da água utilizada, com o tempo podem-se acumular restos de calcário no depósito da água. É importante que o mesmo seja desincrustado regularmente, introduzindo uma mistura de 100ml de água quente + 100ml de vinagre branco. Deixe que a mistura actue durante 30 minutos antes de esvaziar o depósito. Seque-a com um pano húmido.
- Não utilize produtos abrasivos para o limpar.
- Desligue o aparelho antes de o limpar.

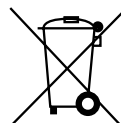
FICHA TÉCNICA

220-240 V – 50/60Hz

Potência 380W

ELIMINAÇÃO RESPEITADORA DO MEIO AMBIENTE

Pode contribuir para preservar o meio ambiente!
Não se esqueça de respeitar as normas locais: Leve os equipamentos eléctricos para um centro de recolha de resíduos pertinente.



CZ PARNÍ STERILIZÁTOR

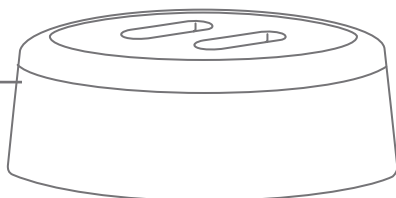
NÁVOD K POUŽITÍ

- DÍLY 32
- DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 33
- SESTAVENÍ STERILIZÁTORU 34
- POKYNY K POUŽITÍ 35
- ČIŠTĚNÍ 35
- ZÁKLADNÍ VLASTNOSTI 36
- TECHNICKÉ ÚDAJE 36

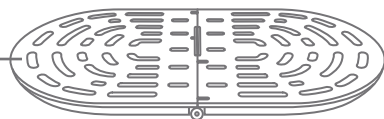
Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte ho pro budoucí potřebu.

• DÍLY

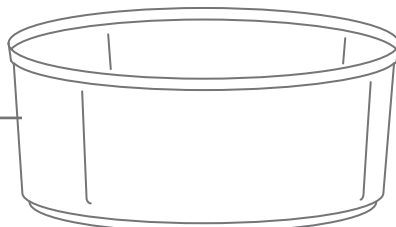
VNĚJŠÍ
VÍKO



MŘÍŽKA



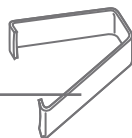
PROSTŘEDNÍ
VÍKO



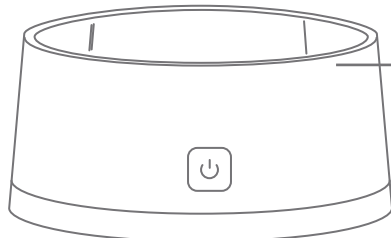
VÍKO NA
NÁDOBU NA
VODU



KLEŠTĚ



NÁDOBA NA
VODU

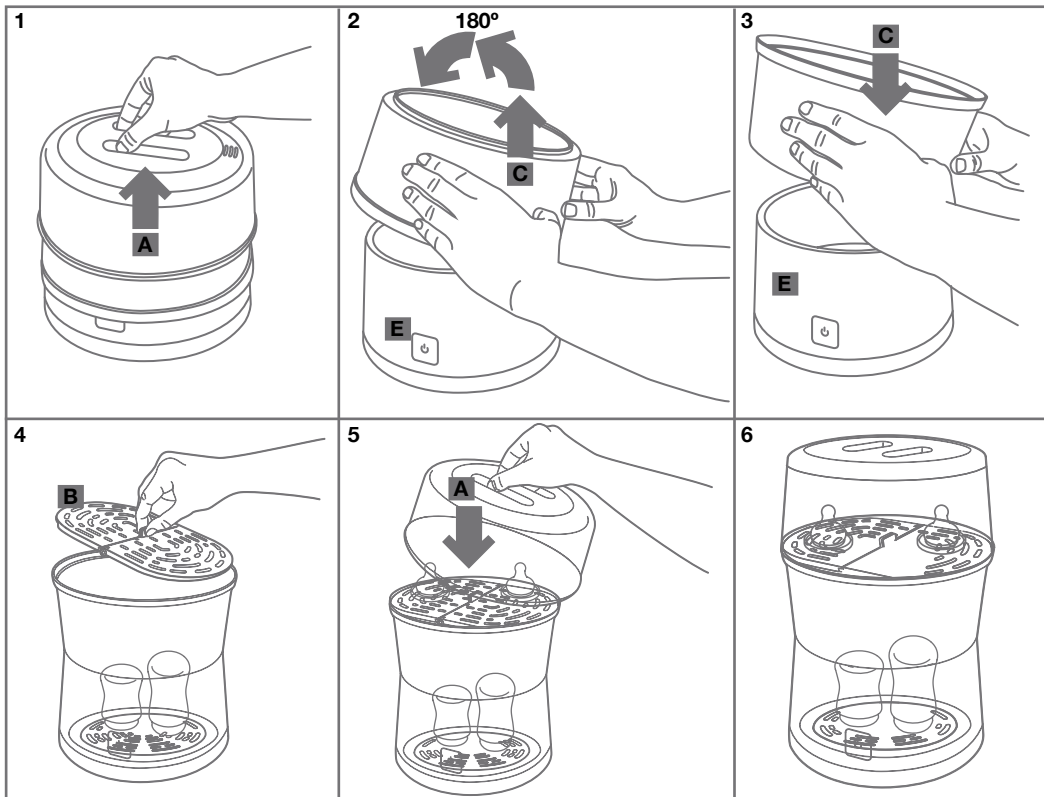
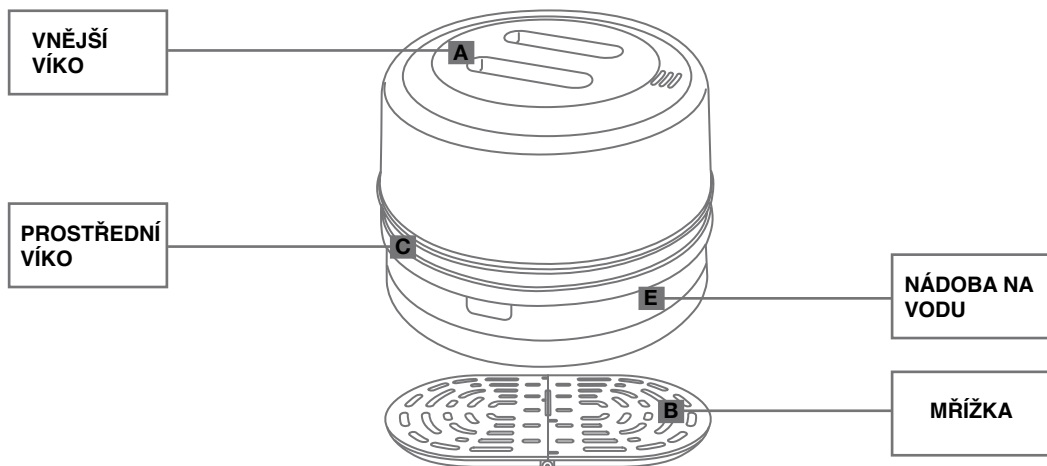


· DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání vašeho spotřebiče dodržujte základní opatření, včetně následujících:

1. Přečtěte si všechny pokyny.
2. Spotřebič není třeba předem ohřát.
3. Nepoužívejte zařízení na horkém povrchu.
4. K omezení rizika úrazu elektrickým proudem neponožte síťový kabel, zástrčku ani spotřebič do vody, ani do žádné jiné kapaliny.
5. Odpojte spotřebič ze sítě, když ho nepoužíváte nebo před čištěním. Nechte zařízení vychladnout před tím, než vyměňujete jednotlivé díly.
6. Neobsluhujte zařízení s poškozeným kabelem nebo přípojkou, při selhání zařízení, po pádu nebo poškození jakýmkoliv způsobem. Vraťte zařízení do nejbližšího autorizovaného servisního centra na přezkoušení, opravu nebo nastavení.
7. Použití přídavných zařízení nebo příslušenství nedoporučených dodavatelem může vést ke zraněním.
8. Zařízení nepoužívejte venku.
9. Nenechávejte kabel vést přes hranu stolu, pracovní desku a horké povrchy.
10. Po použití zařízení odpojte z elektrické sítě.
11. Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen.
12. SPOTŘEBIČ V PROVOZU OBSAHUJE VAŘÍCÍ VODU A PARA VYCHÁZÍ PŘES VĚTRACÍ MŘÍŽKY VÍKA.
13. Ujistěte se, že je zařízení umístěno na pevném a rovném povrchu.
14. Po zapnutí víko nikdy neotvírejte.
15. Spotřebič udržujte mimo dosah dětí.
16. Nepokládejte na přístroj žádné předměty.
17. Pokud chcete spotřebič zastavit v provozu, odpojte jej od elektrické sítě.
18. Víko otevírejte opatrně, protože horká pára vám může způsobit popáleniny.
19. Po sterilizaci a/nebo čištění:
 - 19.1. Víko neotvírejte okamžitě. Počkejte alespoň tři minuty, dokud sterilizátor vychladne.
 - 19.2. Odpojte kabel ze zásuvky.
 - 19.3. Než se dotknete sterilizovaných předmětů, důkladně si umyjte ruce.
 - 19.4. Před sestavením sterilizovaných předmětů setřeste z dílů přebytečnou vodu.

· **SESTAVENÍ STERILIZÁTORU**



• ZÁKLADNÍ VLASTNOSTI

- V každém cyklu je možné sterilizovat najednou až 5 kojeneckých lahví o průměru 70 mm.
- Spotřebič nezapínejte, pokud v zásobníku není voda.
- Přístroj disponuje větším prostorem pro sterilizaci dudlíků a ostatních pomůcek pro kojení.
- Rychlá sterilizace přírodní párou.
- Cyklus trvá přibližně 15 minut: 7 minut trvá ohřev a 8 minut dezinfekce.
- K omezení rizika úrazu elektrickým proudem neponořujte síťový kabel, zástrčku ani spotřebič do vody, ani do žádné jiné kapaliny.
- Spotřebič lze velmi úsporně uskladnit, takže ušetříte prostor.
- Přístroj obsahuje tlačítko s integrovanou LED kontrolkou.
- Součástí jsou i kleště na vyjímání horkých objektů z přístroje.

• POKYNY K POUŽITÍ

Jak sterilizovat kojenecké láhve a jiné předměty určené pro výživu dětí (dudlíky a pomůcky pro kojení).

1. Ověřte, zda je zástrčka napájecího kabelu odpojena z elektrické sítě.
2. Odstraňte vnější víko, prostřední víko i víko nádoby na vodu.
3. Nalijte 90 ml vody do nádoby na vodu.
4. Nasaďte víko na nádobu a prostřední víko.
5. Vložte lahve hrdlem dolů.
6. Nasaďte mřížku.
7. Na mřížku poskládejte dudlíky a všechny ostatní předměty.
8. Nasaďte vnější víko.
9. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
10. Stiskněte tlačítko.
11. Rozsvítí se LED kontrolka a cyklus se začne.
12. Přibližně po 15 minutách cyklus skončí a LED kontrolka zhasne.

• UPOZORNĚNÍ

Pokud LED kontrolka svítí a sterilizátor se spustí okamžitě po zapojení napájecího kabelu, znamená to, že tlačítko bylo stisknuto náhodou. I v tomto případě může sterilizátor fungovat.

Při prvním použití sterilizátoru se může stát, že kontrolka svítí a jednotka začne cyklus. Není to chyba. Nechte spotřebič ukončit první cyklus. Po něm se jednotka automaticky vypne, a když vychladne, bude připravena k použití.

suavinēx

by **ALFA**

· ČIŠTĚNÍ

- V závislosti na kvalitě vody se může časem vytvořit vodní kámen. Třeba ho pravidelně odstraňovat aplikováním roztoku ze 100 ml teplé vody + 100 ml bílého octa. Nechte 30 minut odstát. Roztok poté vylijte a nádobu očistěte vlhkou tkaninou.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky.
- Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě.

TECHNICKÉ ÚDAJE

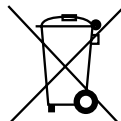
220-240 V – 50/60Hz

Příkon 380W

LIKVIDACE ODPADU BEZ ZNEČIŠTĚNÍ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

I vy můžete přispět k ochraně životního prostředí!

Likvidace vysloužilých spotřebičů se musí provést odborně a odpovídajícím místním platným předpisům a zákonům.



SK PARNÝ STERILIZÁTOR

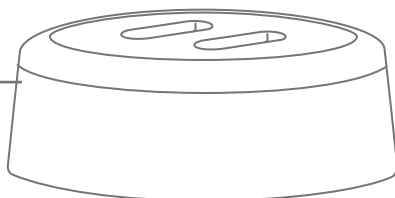
NÁVOD NA POUŽITIE

- **DIELY 37**
- **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 38**
- **ZOSTAVENIE STERILIZÁTORA 39**
- **POKYNY NA POUŽITIE 40**
- **ČISTENIE 40**
- **ZÁKLADNÉ VLASTNOSTI 41**
- **TECHNICKÉ ÚDAJE 41**

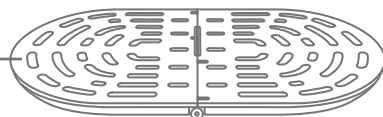
Pred prvým použitím prístroja si prečítajte návod a dôkladneho uschovajte pre budúce použitie.

• DIELY

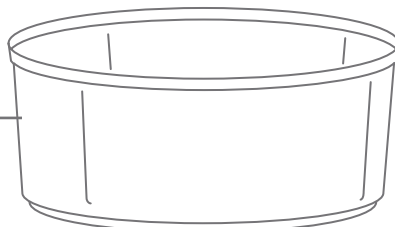
VONKAJŠIE VEKO



VNÚTORNÁ MRIEŽKA



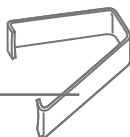
PROSTREDNÉ VEKO



VEKO NA NÁDOBU NA VODU



KLIESTE



NÁDOBA NA VODU

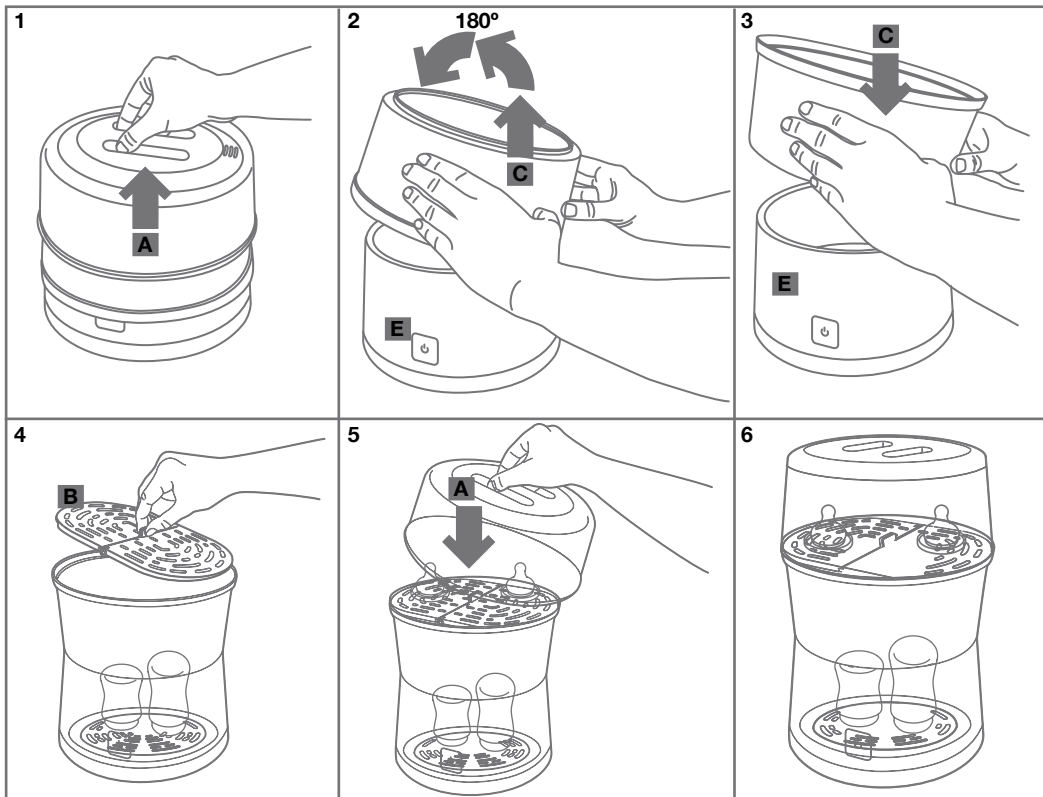
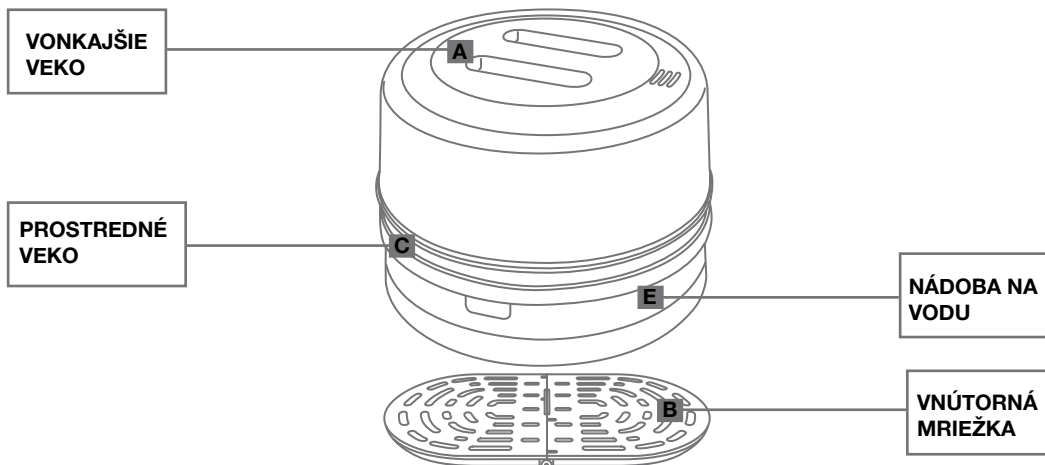


· DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri používaní spotrebiča dodržujte základné bezpečnostné pokyny vrátane nasledovných:

1. Prečítajte si všetky pokyny.
2. Spotrebič nie je potrebné vopred ohriať.
3. Nepoužívajte zariadenie na horúcom povrchu.
4. Aby ste predišli možnému zasiahnutiu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku, ani spotrebič do vody, ani do žiadnej inej kvapaliny.
5. Odpojte zariadenie zo siete, keď sa nepoužíva alebo pred čistením. Nechajte zariadenie vychladnúť pred tým, ako vymieňate jednotlivé diely.
6. Neobsluhujte zariadenie s poškodeným káblom alebo prípojkou, pri poruche zariadenia, po páde alebo poškodení akýmkoľvek spôsobom. Vráťte zariadenie do najbližšieho autorizovaného servisného centra na preskúšanie, opravu alebo nastavenie.
7. Použitie prídavných zariadení alebo príslušenstva neodporúčaných dodávateľom môže viesť k zraneniam.
8. Zariadenie nepoužívajte vonku.
9. Skontrolujte, či sieťový kábel neprevísá mimo hrany stola, pracovnej dosky, alebo sa nedotýka horúceho povrchu.
10. Po použití zariadenie odpojte z elektrickej siete.
11. Nepoužívajte spotrebič na iné ako výrobcom určené účely.
12. PRÍSTROJ V PREVÁDZKE OBSAHUJE VRIACU VODU A PARAVYCHÁDZA CEZ VETRACIU MREŽKU VEKA.
13. Uistite sa, že je prístroj umiestnený na pevnom a rovnom povrchu.
14. Nikdy neotvárajte veko spotrebiča počas prevádzky.
15. Spotrebič udržiajte mimo dosahu detí.
16. Na prístroj nekladte žiadne predmety.
17. Ak chcete spotrebič zastaviť v prevádzke, odpojte ho z elektrickej siete.
18. Veko otvárajte opatrne, pretože horúca para vám môže spôsobiť popáleniny.
19. Po sterilizovaní a/alebo čistení:
 - 19.1. Veko neotvárajte okamžite. Počkajte aspoň tri minúty, kým sterilizátor vychladne.
 - 19.2. Odpojte kábel z elektrickej siete.
 - 19.3. Pred tým, ako z prístroja vyberiete sterilizované predmety, dôkladne si umyte ruky.
 - 19.4. Pred zostavením sterilizovaných predmetov straste z dielov prebytočnú vodu.

· ZOSTAVENIE STERILIZÁTORA



• ZÁKLADNÉ VLASTNOSTI

- V každom cykle je možné sterilizovať naraz až 5 dojčenských fľaš o priemere 70 mm.
- Pred zapnutím prístroja sa uistite, že v nádobe je voda.
- Prístroj disponuje väčším priestorom pre sterilizovanie cumlíkov a ostatných pomôcok na kojenie.
- Rýchla sterilizácia prírodnou parou.
- Celý cyklus trvá približne 15 minút: 7 minút trvá ohrev a 8 minút dezinfekcia.
- Aby ste predišli možnému zasiahnutiu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku, ani spotrebič do vody, ani do žiadnej inej kvapaliny.
- Spotrebič je možné veľmi úsporne uskladniť, takže ušetríte priestor.
- Prístroj zahŕňa tlačidlo s integrovanou LED kontrolkou.
- Súčasťou sú aj kliešte na vyberanie horúcich objektov z prístroja.

• POKYNY NA POUŽITIE

Ako sterilizovať dojčenské fľaše a iné predmety určené na výživu dieťaťa (cumlíky a pomôcky na kojenie).

1. Vždy sa uistite, že zástrčka napájacieho kábla je odpojená z elektrickej siete.
2. Odstráňte vonkajšie veko, prostredné veko i veko nádoby na vodu.
3. Do nádoby na vodu nalejte 90 ml vody.
4. Nasadte veko na nádobu a prostredné veko.
5. Vložte fľašky hrdlom dolu.
6. Založte vnútornú mriežku.
7. Na mriežku umiestnite cumlíky a všetky ostatné predmety.
8. Nasadte vonkajšie veko.
9. Zapojte napájací kábel do elektrickej siete.
10. Stlačte tlačidlo.
11. LED kontrolka sa rozsvieti a cyklus sa začne.
12. Približne po 15 minútach sa cyklus ukončí a LED kontrolka zhasne.

• UPOZORNENIE

Ak LED kontrolka svieti a sterilizátor sa spustí okamžite po zapojení napájacieho kábla, znamená to, že tlačidlo bolo stlačené náhodou. Aj v tomto prípade môže sterilizátor fungovať.

Pri prvom použití sterilizátora sa môže stať, že kontrolka svieti a jednotka začne cyklus. Nie je to chyba. Nechajte spotrebič ukončiť prvý cyklus. Po ňom sa jednotka automaticky vypne a keď vychladne, bude pripravená na použitie.

• ČISTENIE

- Podľa kvality používanej vody sa môže časom vytvárať vodný kameň. Treba ho pravidelne odstraňovať aplikovaním roztoku zo 100 ml teplej vody + 100 ml bieleho octu. Nechajte 30 minút odstáť. Následne roztok vylejte a nádobu umyte mokrou tkaninou.
- Nepoužívajte drsné čistiace pomôcky.
- Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete.

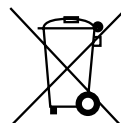
TECHNICKÉ ÚDAJE

220-240 V – 50/60Hz

Príkon 380W

LIKVIDÁCIA ODPADU BEZ ZNEČISTENIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Aj vy môžete prispieť k ochrane životného prostredia!
Odneste elektrické spotrebiče na zberné miesto vo vašej obci.



suavinēx

by **ALFA**

RU ПАРОВОЙ СТЕРИЛИЗАТОР

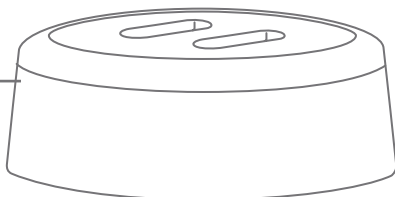
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ 42
- ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 43
- СБОРКА СТЕРИЛИЗАТОРА 44
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 45
- ОЧИСТКА ПРИБОРА 45
- ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 46
- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 46

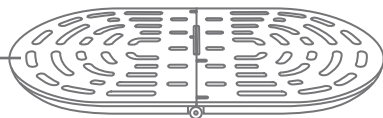
Перед началом использования парового стерилизатора, пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию. Сохраните инструкцию для будущего использования.

• СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

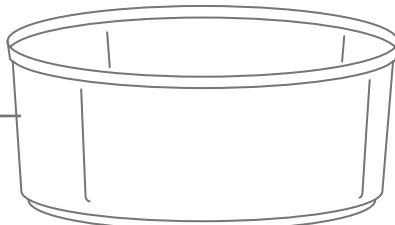
ВЕРХНЯЯ
КРЫШКА



РЕШЕТКА ДЛЯ
БУТЫЛОЧЕК



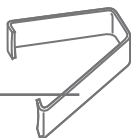
СРЕДНЯЯ
КРЫШКА



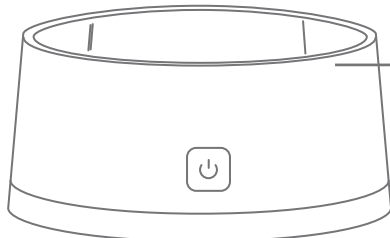
КРЫШКА ДЛЯ
СОСУДА С
ВОДОЙ



ДЕРЖАТЕЛЬ



СОСУД ДЛЯ
ВОДЫ

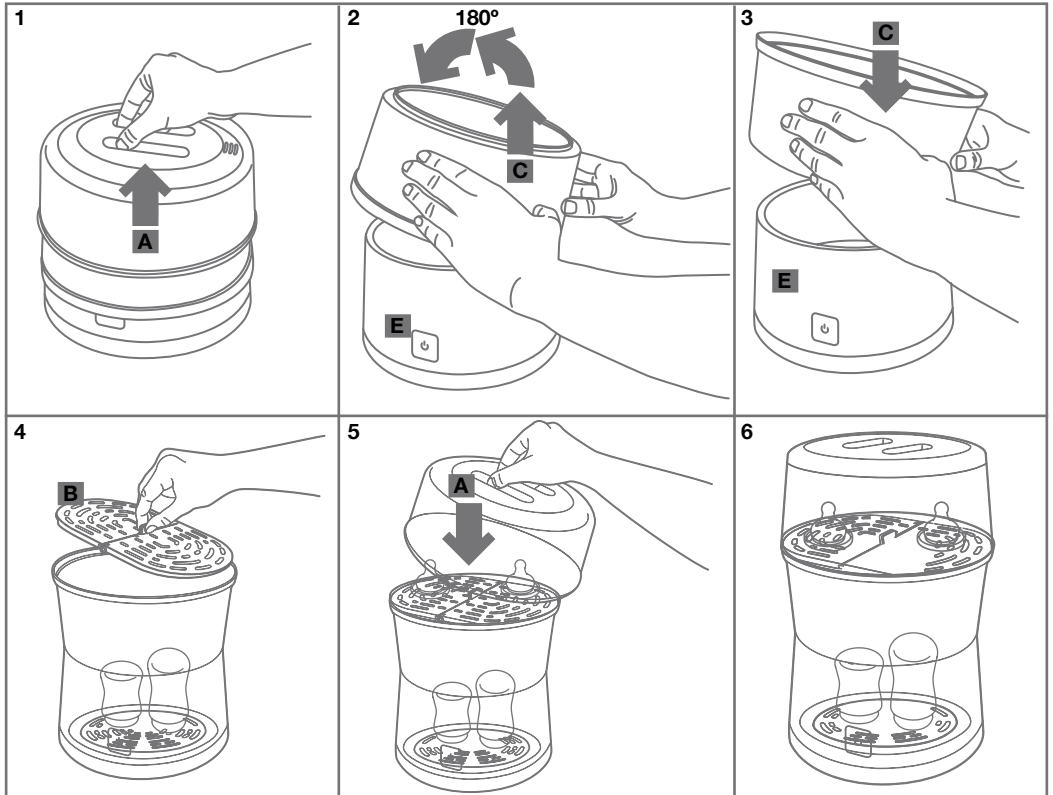
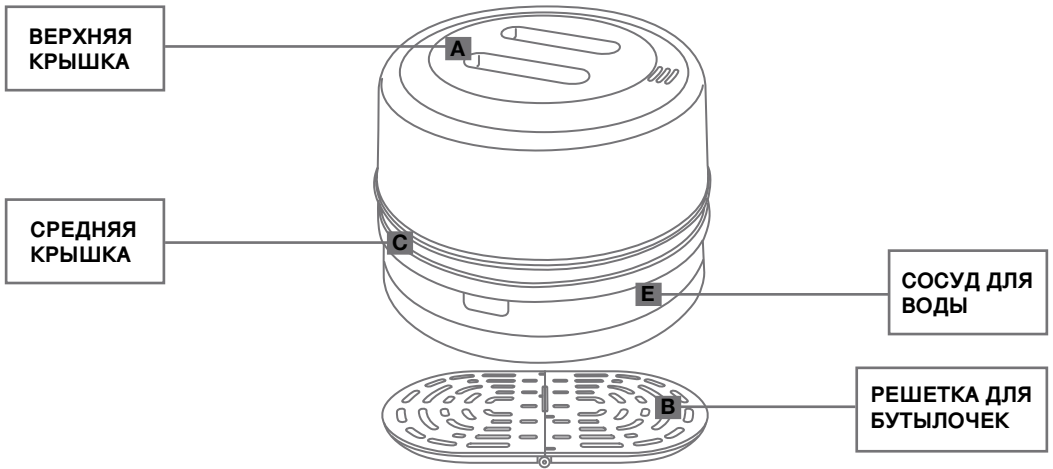


· ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании данного устройства соблюдайте основные меры предосторожности:

1. Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией.
2. Не нужно подогревать прибор перед его использованием.
3. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора.
4. Чтобы избежать поражения электрическим током, не мочить и не погружать штепсельную вилку, шнур или прибор в воду или другие жидкости.
5. После использования устройства и перед его очисткой, отключите прибор и отсоедините шнур от сети электропитания. Каждый раз перед и после его эксплуатации, дайте ему остыть во избежание ожогов.
6. Не используйте прибор в случае повреждения кабельного шнура, вилки или его корпуса. Если устройство не работает, не пытайтесь починить или отремонтировать его собственными силами, обратитесь в ближайший сервисный центр.
7. Неправильный ремонт и замена составных частей устройства, не рекомендованных его производителем может привести к несчастным случаям.
8. Не используйте прибор на открытом воздухе.
9. Не тяните шнур питания и не оставляйте его рядом с горячими поверхностями прибора.
10. После использования устройства отключите его и отсоедините шнур от сети электропитания.
11. Использовать изделие только по назначению, описанному в настоящей инструкции.
12. ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ СТЕРИЛИЗАТОРА В НЕМ НАХОДИТСЯ КИПЯЩАЯ ВОДА И ИЗ ОТВЕРСТИЯ В КРЫШКЕ ВЫХОДИТ ПАР.
13. Во время эксплуатации стерилизатор должен стоять на ровной твердой поверхности.
14. Не открывайте прибор во время его работы.
15. Не подпускайте к прибору детей, а также лиц с ограниченными физическими и умственными способностями.
16. Не ставьте посторонние предметы на крышку стерилизатора.
17. Чтобы остановить процесс работы стерилизатора, отсоедините шнур от сети электропитания.
18. Чтобы избежать ожогов, будьте осторожны при открытии крышки прибора.
19. После эксплуатации прибора и/или перед его очисткой:
 - 19.1. Будьте осторожны, открывая крышку, пар может вызвать ожоги. Оставьте стерилизатор на 3 минуты охладиться.
 - 19.2. Выключите прибор и отсоедините шнур от сети электропитания.
 - 19.3. Перед тем как вынуть стерилизованные предметы, хорошо вымойте руки.
 - 19.4. При необходимости слейте оставшуюся воду из предметов перед сборкой составных частей прибора.

· СБОРКА СТЕРИЛИЗАТОРА



• ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- В каждом цикле можно стерилизовать до 5 бутылочек диаметром 70 мм.
- Перед включением прибора обязательно добавьте воду.
- При необходимости допускается стерилизация бутылочек вместе с сосками, пустышками и другими принадлежностями для кормления.
- Стерилизация проходит быстро, благодаря паровому испарению.
- Длительность рабочего цикла составляет 15 минут: нагревание 7 минут и стерилизация 8 минут.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не мочить и не погружать штепсельную вилку, шнур или прибор в воду или другие жидкости.
- Для хранения вставьте составные части прибора друг в друга, чтобы сэкономить пространство.
- Кнопка выключателя с LED подсветкой.
- Держатель для извлечения горячих предметов.

• ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Как стерилизовать бутылочки и другие предметы для кормления малыша (соски, пустышки и другие принадлежности для кормления)?

1. Отсоедините шнур от сети электропитания.
2. Возьмите верхнюю крышку, среднюю крышку и крышку сосуда для воды.
3. Налейте 90 мл воды в сосуд для воды.
4. Закройте крышкой для сосуда с водой и наденьте среднюю крышку.
5. Поставьте бутылочки горлышком вниз.
6. Установите решетку для бутылочек.
7. Поместите соски, пустышки и другие предметы на решетку.
8. Наденьте верхнюю крышку.
9. Подключите шнур к сети электропитания.
10. Нажмите на кнопку.
11. Загорится световой индикатор LED и начнется рабочий цикл.
12. После 15 минут рабочий цикл завершится и световой индикатор LED погаснет.

• ВНИМАНИЕ

Если сразу после подключения шнура к сети электропитания световой индикатор LED засветится и стерилизатор начнет работать, это означает, что кнопка выключателя была нажата случайно и стерилизатор начал свой рабочий цикл.

Перед первым применением стерилизатора световой индикатор может быть включен, и прибор может начать свой рабочий цикл. Это не означает, что прибор сломан. Пожалуйста, оставьте прибор завершить этот первый рабочий цикл. После первого цикла прибор выключится автоматически и будет готов к эксплуатации после его охлаждения.

suavinēx[®]

by **ALFA**[®]

· ОЧИСТКА ПРИБОРА

- В зависимости от качества используемой воды со временем возможно появление накипи. Чтобы удалить образующуюся накипь, смешайте 100 мл пищевого уксуса и 100 мл горячей воды и залейте полученный раствор в стерилизатор. Оставьте прибор на 30 минут до растворения накипи, слейте раствор, затем тщательно протрите прибор влажной тряпкой.
- Не используйте абразивные средства для его очистки.
- Выключите прибор перед его очисткой.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

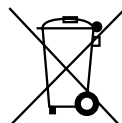
220-240 V – 50/60Гц

Мощность 380Вт

ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫЙ ПРОДУКТ

Не выбрасывать настоящее изделие вместе с обычными бытовыми отходами!

Соблюдайте местные правила: сдавайте электрооборудования в центр соответствующего сбора отходов.



PL STERYLIZATOR PAROWY

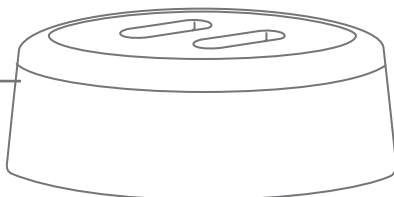
INSTRUKCJA OBSŁUGI

- CZĘŚCI SKŁADOWE 47
- WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI 48
- MONTAŻ STERYLIZATORA 49
- INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA 50
- CZYSZCZENIE 50
- OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA 51
- DANE TECHNICZNE 51

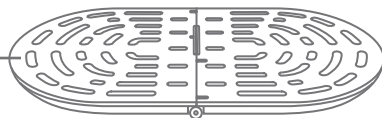
Przed pierwszym użyciem sterylizatora parowego, dokładnie zapoznać się z całością instrukcji obsługi. Niniejsze instrukcje należy zachować na przyszłość.

• CZĘŚCI SKŁADOWE

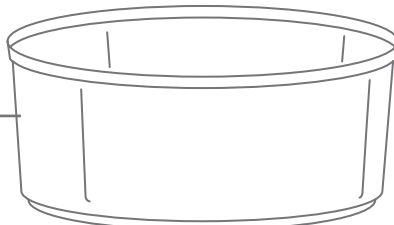
GÓRNA
POKRYWA



ŚRODKOWA
KRATKA



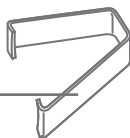
ŚRODKOWA
POKRYWA



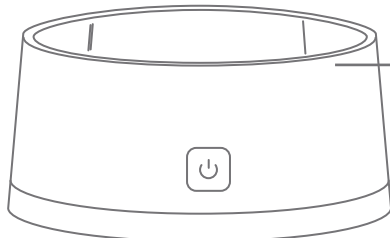
POKRYWA
ZBIORNIKA
NA WODĘ



SZCZYPCE



ZBIORNIK
NA WODĘ

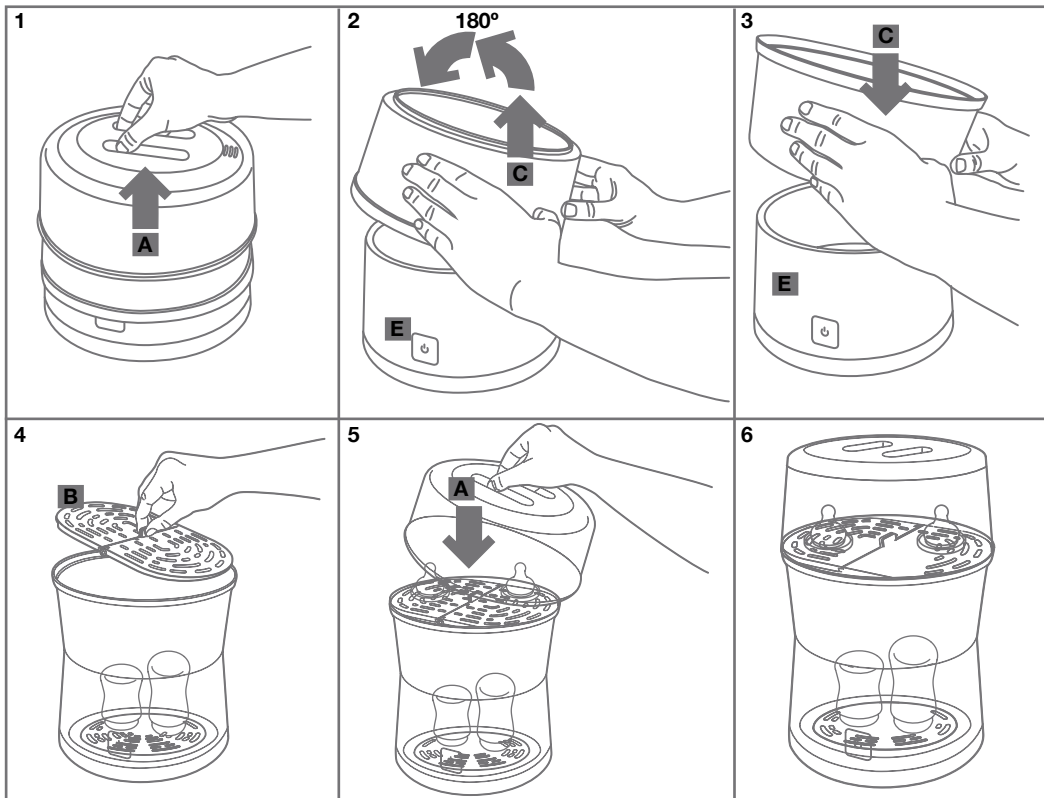
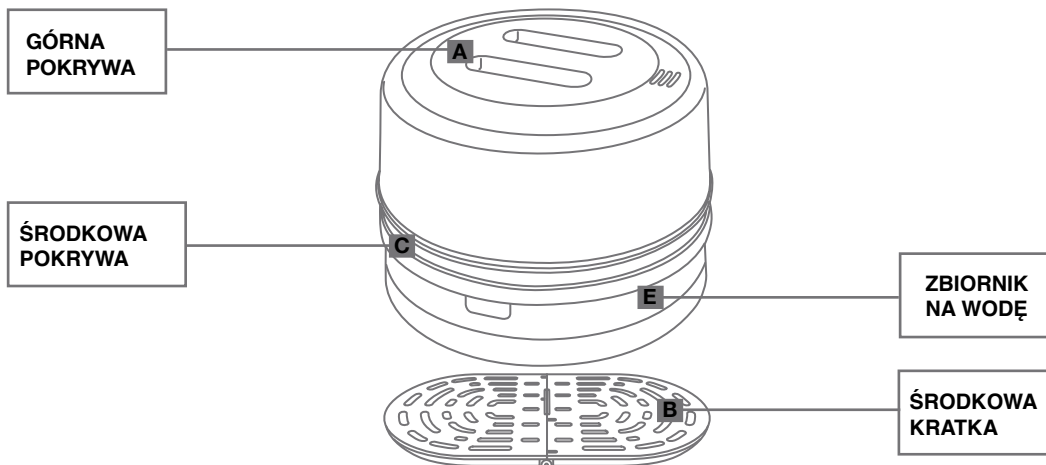


• WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z niniejszego urządzenia, zawsze należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, między innymi:

1. Zapoznać się z całością instrukcji.
2. Wstępne rozgrzanie niniejszego urządzenia nie jest konieczne.
3. Nie dotykać gorących powierzchni.
4. W celu uniknięcia wyładowań elektrycznych, nie zanurzać kabla, wtyczek ani urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
5. Wyłączyć urządzenie z gniazdka, gdy nie jest ono używane i przed czyszczeniem. Poczekać, aż ostygnie, przed założeniem lub usunięciem z niego części.
6. Nie włączać urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, niesprawne lub uszkodzone w jakikolwiek sposób. Odesłać je do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub wyregulowania.
7. Stosowanie akcesoriów nie zalecanych przez producenta urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
8. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
9. Nie pozwolić, aby kabel zwisał z brzegów stołu lub blatu ani żeby dotykał on gorących powierzchni.
10. Po użyciu urządzenia, wyłączyć wtyczkę z gniazdka.
11. Nie stosować urządzenia do innych celów niż zgodnie z jego przeznaczeniem.
12. PO WŁĄCZENIU STERYLIZATORA, BĘDZIE UTRZYMYWAŁ ON WODĘ W STANIE WRZENIA, A PARA WODNA BĘDZIE WYDOSTAWAŁA SIĘ PRZEZ OTWÓR WENTYLACYJNY W POKRYWIE.
13. Upewnić się, że podczas użytkowania, sterylizator znajduje się na stabilnej i równej powierzchni.
14. Nigdy nie otwierać urządzenia, gdy jest ono włączone.
15. Zawsze przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
16. Nie kłaść żadnych przedmiotów na sterylizatorze.
17. W celu przerwania pracy włączonego sterylizatora, wyłączyć go z gniazdka elektrycznego.
18. Uważać przy otwieraniu urządzenia - para może spowodować poparzenia.
19. Po sterylizacji i/lub czyszczeniu:
 - 19.1. Nie usuwać pokrywy w nagły sposób. Poczekać, aż sterylizator ostygnie w ciągu przynajmniej trzech minut.
 - 19.2. Wyłączyć i odłączyć kabel z sieci elektrycznej.
 - 19.3. Umyć dobrze ręce przed wyjęciem wysterylizowanych przedmiotów.
 - 19.4. W razie potrzeby, usunąć nadmiar wody z produktów, przed montażem ich części składowych.

· MONTAŻ STERYLIZATORA



• OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA

- Można sterylizować aż do 5 butelek ze smoczkiem o średnicy 70 mm, po jednej w każdym cyklu.
- Upewnić się, że dodano wodę przed włączeniem urządzenia.
- Górna część przeznaczona jest do sterylizacji smoczków do butelek i zwykłych, a także innych akcesoriów używanych podczas okresu karmienia.
- Sterylizuje w szybki i naturalny sposób, za pomocą pary.
- Całkowity czas trwania cyklu wynosi około 15 minut: 7 minut cyklu nagrzewania i 8 minut cyklu dezynfekcji.
- W celu uniknięcia wylądowań elektrycznych, nie zanurzać kabla, wtyczek ani urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Można złożyć w celu zaoszczędzenia miejsca podczas przechowywania.
- Zawiera przycisk guzikowy z wbudowaną diodą LED.
- Zawiera szczypcę do wyjmowania gorących przedmiotów.

• INSTRUKCJE UŻYCIA

Jak sterylizować butelki i inne artykuły do karmienia niemowlęcia (smoczki do butelki, zwykłe smoczki i akcesoria stosowane podczas okresu karmienia)?

1. Zawsze upewnij się, że wtyczka przewodu zasilania odłączona jest od sieci elektrycznej.
2. Zdjąć górną i środkową pokrywę, a także pokrywę zbiornika na wodę.
3. Wlać 90 ml wody do zbiornika na wodę, za pomocą pojemnika.
4. Założyć pokrywę zbiornika na wodę i środkową pokrywę.
5. Włożyć butelki otworem do dołu.
6. Założyć środkową kratkę.
7. Położyć na kratce smoczki do butelek, smoczki zwykłe i inne przedmioty.
8. Założyć górną pokrywę.
9. Podłączyć kabel zasilania.
10. Wcisnąć przycisk.
11. Dioda sygnalizacyjna LED zaświeci się, a cykl zostanie rozpoczęty.
12. Po upływie około 15 minut, cykl zostanie zakończony, a dioda sygnalizacyjna LED wyłączy się.

• UWAGA

Jeśli dioda sygnalizacyjna LED świeci się, a sterylizator zaczyna działać natychmiast po podłączeniu kabla zasilania, oznacza to, że przycisk został wciśnięty przez przypadek; w tym wypadku, sterylizator również może działać.

Podczas pierwszego użycia sterylizatora, możliwe jest, że światło będzie włączone i urządzenie rozpocznie swój cykl. Nie jest to żaden błąd. Poczekać, aż urządzenie zakończy ten pierwszy cykl. Po zakończeniu pierwszego cyklu, urządzenie wyłączy się automatycznie i będzie gotowe do użytku po jego ostygnięciu.

• CZYSZCZENIE

- W zależności od jakości zastosowanej wody, z czasem w zbiorniku na wodę mogą gromadzić się resztki kamienia. Ważne jest, aby systematycznie odkamieniać go za pomocą mieszanki 100ml wody gorącej + 100ml białego octu. Pozostawić mieszankę na 30 minut przed opróżnieniem zbiornika, a następnie przetrzeć go wilgotną szmatką.
- Nie używać materiałów ściernych do czyszczenia.
- Wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem.

DANE TECHNICZNE

220-240 V – 50/60Hz

Moc 380W

PRZYJAZNE ŚRODOWISKU USUWANIE ODPADÓW

Możesz przyczynić się do ochrony środowiska naturalnego!
Nie zapominaj stosować się do lokalnych norm: zanoś sprzęt elektryczny do właściwego centrum zbiórki odpadów.

